

# THERMOROSSI

## PVERTICAL

ITA - MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.  
FRA - MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET ENTRETIEN.  
ENG - INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE GUIDE.  
DEU - INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.  
ESP - MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO.



ITA – Informazioni importanti per la sicurezza ed il corretto funzionamento.  
FRA - A lire impérativement! Informations importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement.  
ENG - Must read! Important information for safety and correct operation.  
DEU - Unbedingt lesen! Wichtige Informationen zur Sicherheit und zum sicheren Betrieb.  
ESP - ¡Leer! Informaciones importantes para la seguridad y el correcto funcionamiento.



## **INHALTSVERZEICHNIS**

1 – EINFÜHRUNG .....	5
2 – TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.....	7
3 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG.....	8
4 – INSTALLATION.....	10
5 - BESCHREIBUNG DER BEDIENEINRICHTUNGEN.....	13
6 - FUNKTIONSWEISE HANDFERNBEDIENUNG THERMOCOMFORT (SONDERAUSSTATTUNG) ...	20
7 - GEBRAUCH DES GERÄTES.....	24
8 – RAUMTHERMOSTAT / ZUSÄTZLICHER ZEITTHERMOSTAT .....	26
9 - REINIGUNG UND WARTUNG .....	28
10 – RAUCHGASFÜHRUNG UND BELÜFTUNG DER RÄUMLICHKEITEN .....	34
11 – ALARME.....	37
12 – ELEKTRISCHES SCHALTBILD.....	38
13 - ZUSATZ FÜR DEN FACHTECHNIKER.....	39
14 – ERSATZTEILE.....	42

**EU Declaration of Conformity (DoC) / Übereinstimmungserklärung EU (DoC)**

<b>Company name:</b> <b>Firma:</b>	<b>THERMOROSSI S.P.A.</b>	<b>Postal address:</b> <b>Adresse:</b>	<b>VIA GRUMOLO, N° 4</b>
Postcode and city: Postleitzahl und Stadt:	<b>36011 ARSIERO (VI)</b>	Telephone number: Telefonnummer:	<b>0445/741310</b>
E-mail address: E-Mail-Adresse:	<b>INFO@THERMOROSSI.IT</b>		

declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:  
bestätigt, dass die Erklärung eigenverantwortlich abgegeben wird und sich auf das folgende Produkt bezieht:

<b>Apparatus model / Product:</b> <b>Produktbeschreibung:</b>	Pellet stove Pelletheizofen	<b>Trademark:</b> <b>Marke:</b>	<b>THERMOROSSI</b>
<b>Models:</b> <b>Modelle:</b>	<b>PVERTICAL</b>		

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Der Gegenstand der obigen Erklärung genügt der einschlägigen Harmonisierungsvorschrift der Union:

- **Richtlinie 2014/30/UE, EMCD**
- **2014/30/EU Directive, EMCD**
- **Richtlinie 2014/35/UE, LVD**
- **2014/35/EU Directive, LVD**
- **Richtlinie 2011/65/UE, RoHS**
- **2011/65/EU Directive, RoHS**

Die folgenden harmonisierten Normen und/oder technischen Spezifikationen wurden angewendet:  
The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

EN 55014-1	EN 60335-1	
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581
EN 61000-3-2	EN 62233	
EN 61000-3-3		

EN 14785 tests carried out by the notified laboratory Kiwa Cermet Italia S.p.a (N.B: 0476) Viale Venezia, 45 31020 San Vendemiano (TV).

Arsiero, 26/02/2021

Unterschrift/Sign:



<b>THERMOROSSI</b> <i>Fire Stoves</i>		<b>LEISTUNGSERKLÄRUNG IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER RICHTLINIE (UE) 305/2011</b> <i>DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011</i>	<b>N° 16</b>
1	Einziger Identifikationscode des Produkttyps: <b>PVERTICAL</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Typ, Charge, Serie im Sinne von Artikel 11, Absatz 4: <b>PVERTICAL</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11(4):</i>
3	Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der einschlägigen harmonisierten technischen Spezifikation: <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Gerät für das Heizen im Wohnbereich, ohne Wasser, mit Holzpellets befeuert/ Residential space heating appliance without water fired by wood pellets</b>		
4	Eingetragener Handelsname und Kontaktanschrift des Herstellers im Sinne von Artikel 11, Absatz 5: <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11(5):</i> <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten im Sinne von Artikel 12, Absatz 2: <i>Name and address of the agent as required pursuant Article 12(2):</i> -
6	System zur Bewertung und Kontrolle der Leistungskonstanz des Bauprodukts, siehe Anlage V: <b>System 3 und 4</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3 and 4</i>		
7	Notifiziertes Labor: <i>Notified laboratory:</i> <b>KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476</b>	Nummer des Prüfberichts nach System 3 / Test report number based on System 3: <b>400185</b>	
<b>Erklärte Leistung / Declared performance</b>			
<b>Harmonisierte technische Spezifikation/Harmonized technical specification:</b>		<b>EN 14785:2006</b>	
<b>Grundlegende Eigenschaften / Essential characteristics</b>		<b>Leistung / Performance</b>	
<b>Verhalten im Brandfall / Reaction to fire</b>		<b>A1</b>	
Abstand von brennbaren Materialien <i>Distance to combustible materials</i>		Mindestabstände / <i>Minimum distances</i> (mm): hinten/rear = <b>200</b> seitlich/sides = <b>200</b> vorn / front = <b>800</b> Decke/ceiling = - Boden / floor = -	
Risiko des Herausfallens von Glut / <i>Risk of burning fuel falling out</i>		<b>Konform/Compliant</b>	
Oberflächentemperatur/Surface temperature		<b>Konform/Compliant</b>	
Elektrische Sicherheit / <i>Electrical safety</i>		<b>Konform/Compliant</b>	
8	<b>Reinigung / Cleanability</b>	<b>Konform/Compliant</b>	
Emission von Verbrennungsprodukten / <i>Emission of combustion products</i>		CO = <b>188,0 mg/m3</b> bei Nennwärmeleistung / <i>CO at Nominal heat output</i> CO = <b>716,0 mg/m3</b> bei reduzierter Wärmeleistung / <i>CO at Reduced heat output</i>	
Maximaler Betriebsdruck / <i>Maximum operating pressure</i>		<b>- bar</b>	
Rauchgastemperatur mit Nennwärmeleistung / <i>Flue gas temperature at nominal heat output</i>		<b>T 177 °C</b>	
Mechanische Festigkeit (Tragen des Kamins) / <i>Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		<b>NPD {Keine bestimmte Leistung}</b>	
Nennwärmeleistung / <i>Nominal heat output</i>		<b>9,20 kW</b>	
Wärmeleistung im Raum / <i>Room heating output</i>		<b>9,20 kW</b>	
An das Wasser abgegebene Wärmeleistung / <i>Water heating output</i>		<b>--- kW</b>	
Wirkungsgrad / <i>Efficiency</i>		<b>90,20 %</b> bei Nennwärmeleistung / <i>Nominal heat output</i> <b>84,00 %</b> bei reduzierter Wärmeleistung / <i>Reduced heat output</i>	
9	Die Leistung des Produkts, siehe Punkt 1 und 2, ist mit der unter Punkt 8 erklärten Leistung konform. Es wird die vorliegende Leistungserklärung unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers ausgestellt, siehe Punkt 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.</i> <i>This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i> Arsiero, 26/02/2021		Unterschrift/Signature: 

**PVERTICAL**

IT – SCHEDA PRODOTTO (UE 2015/1186) EN – PRODUCT FICHE (EU 2015/1186) FR – FICHE PRODUIT (UE 2015/1186) NL – PRODUCTGEGEVENSBLAD (EU 2015/1186) DE – PRODUKTDATENBLATT (EU 2015/1186) ES – FICHA DE PRODUCTO (UE 2015/1186)	IT – MARCHIO EN – BRAND FR – MARQUE NL – MERK DE – MARKE ES – MARCA	<p style="text-align: center;"><b>THERMOROSSI S.P.A.</b></p>
IT – MODELLO EN – MODEL FR – MODÈLE NL – MODEL DE – MODELL ES – MODELO		<b>PVERTICAL</b>
IT – CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY CLASS FR – CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE EFFICIENTIEKLASSE DE – ENERGIEEFFIZIENZKLASSE ES – CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA		<b>A+</b>
IT – POTENZA TERMICA DIRETTA EN – DIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE DIRECTE NL – DIREKTE WARMTEAFGIFTE DE – DIREKTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA DIRECTA		<b>9,2 kW</b>
IT – POTENZA TERMICA INDIRETTA EN – INDIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE INDIRECTE NL – INDIRECTE WARMTEAFGIFTE DE – INDIRECTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA INDIRECTA		-
IT – INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY INDEX FR – INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE-EFFICIENTIE-INDEX DE – ENERGIEEFFIZIENZINDEX ES – ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA		<b>120</b>
IT – EFFICIENZA UTILE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT FR – RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ NOMINAAL VERMOGEN DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A POTENCIA CALORÍFICA NOMINAL		<b>90,2 %</b>
IT – EFFICIENZA UTILE AL CARICO MINIMO EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT MINIMUM LOAD FR – RENDEMENT UTILE À LA CHARGE MINIMALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ MINIMALE WARMTEAFGIFTE DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI MINDESTLAST ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A CARGA MINIMA		<b>84,0 %</b>
IT – RISPETTARE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE EN – ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FR – RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS CITÉES DANS LA NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN NL – VOLG ALTIJD DE INSTRUCTIES VAN DE INSTALLATIE-, GERUIKERSHANDLEIDING EN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN DE – ERFÜLLEN DIE ANWEISUNGEN DER INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, DIE IN DER ANLEITUNGSBUCH SIND ES – RESPECTAR LAS INSTRUCCIONES REPORTADAS EN EL MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO		

## 1 – EINFÜHRUNG

### 1.1 SICHERHEITSHINWEISE

Diese Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung ist als wesentlicher Produktbestandteil vom Betreiber aufzubewahren. Vor der Installation, dem Betrieb und der Wartung des Produktes ist diese Anleitung sorgfältig durchzulesen. Bei der Installation und dem Gebrauch des Gerätes müssen alle lokalen, nationalen und europäischen Normen erfüllt werden. Dem Kunden und Betreiber wird empfohlen, alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungen vorzunehmen.

Dieses Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und damit gefährlich. Für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes haftet der Betreiber selbst uneingeschränkt. Die Installation, die Wartung und mögliche Reparaturen sind von beruflich ausgebildeten Fachleuten gemäß Erlass Nr. 37 vom 22. Januar 2008 nach den einschlägigen Vorschriften auszuführen. Bei Reparaturen dürfen nur vom Hersteller gelieferte Originalersatzteile verwendet werden. Installationsfehler oder Wartungsmängel können zu Personen- oder Sachschäden führen. In diesem Fall ist der Hersteller jeder Haftung enthoben.

Vor der Reinigung oder Wartung das Gerät mit dem Hauptschalter 0/I ausschalten und das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Das Produkt ist in Räumlichkeiten zu installieren, die alle Zu- und Abführungen besitzen, welche für einen einwandfreien und sicheren Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Jeder nicht ausdrücklich von Thermorossi S.p.A. genehmigte Zugriff auf alle Systeme, Komponenten, inneren und äußeren Teile des Gerätes sowie auf mitgeliefertes Sonderzubehör führt zum Erlöschen der Gewährleistungsrechte und zum Ausschluss der Herstellerhaftung im Sinne des Präsidenterlasses D.P.R. 224 vom 24.05.1988, art. 6/b.

Gehen Sie sorgsam mit dieser Anleitung um und bewahren Sie es an einem leicht und schnell zugänglichen Ort auf. Geht es verloren oder wird es beschädigt, muss der Betreiber ein Exemplar beim Hersteller anfordern. Wird das Gerät an einen anderen Betreiber weiterveräußert oder übergeben, muss stets sichergestellt sein, dass es mit der Anleitung vereint bleibt. Die Bild Darstellungen und Abbildungen in diesem Handbuch dienen einzig der Veranschaulichung und können von der Wirklichkeit abweichen. Thermorossi behält sich außerdem vor, jederzeit und ohne Vorankündigung den Inhalt dieses Handbuches zu ändern.

Thermorossi S.p.A. hält die Urheberrechte an dieser Betriebsanleitung. Ohne Genehmigung können die enthaltenen Ausführungen nicht vervielfältigt, Dritten zugänglich gemacht oder für andere Zwecke verwendet werden.

### 1.2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



#### PERSONENSCHÄDEN

Dieses Sicherheitssymbol markiert wichtige Hinweise innerhalb des Handbuches. Der auf das Symbol folgende Hinweis ist aufmerksam zu lesen, weil bei seiner Missachtung für die Benutzer des Gerätes schwere Schäden drohen.



#### SACHSCHÄDEN

Dieses Sicherheitssymbol markiert Hinweise oder Anweisungen, von deren Beachtung der einwandfreie Betrieb des Gerätes abhängt. Werden sie nicht peinlich genau befolgt, kann der Gerät ernsthaften Schaden nehmen.



#### INFORMATIONEN

Dieses Symbol markiert wichtige Anweisungen für den einwandfreien Betrieb des Gerätes. Werden Sie nicht genau befolgt, sind keine zufrieden stellenden Leistungen zu erwarten.

### 1.3 EMPFEHLUNGEN



Vor der Nutzung des Gerätes muss das vorliegende Benutzungs- und Wartungshandbuch in allen Teilen aufmerksam gelesen werden, weil die Kenntnis der in diesem Schriftwerk enthaltenen Informationen und Vorschriften von wesentlicher Bedeutung für den korrekten Gebrauch des Gerätes ist.

Es wird - auch Dritten gegenüber - keine Haftung für Schäden übernommen, wenn die Angaben zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung des Gerätes nicht befolgt werden. Für Änderungen am Gerät, die der Betreiber selbst durchführt oder durch Beauftragte durchführen lässt, übernimmt er die volle Verantwortung. Sache des Betreibers sind alle Tätigkeiten vor und während des Betriebes, die notwendig sind, um das Gerät funktionsfähig zu erhalten.

### 1.4 ALLGEMEINE HINWEISE



Achtung: Das Gerät muss unbedingt an eine Anlage mit Schutzleiter (PE) angeschlossen werden (gemäß den für Niederspannungsgeräte einschlägigen Richtlinien). Vor der Installation des Gerätes ist zu prüfen, ob der Erdungskreislauf der Versorgungsanlage funktionstüchtig ist.

Achtung: Der Querschnitt der Versorgungsleitung muss der Geräteleistung angemessen sein. Der Kabelquerschnitt darf jedoch keinesfalls 1,5 mm<sup>2</sup> unterschreiten. Das Gerät muss mit einer Spannung von 230V und d 50 Hz versorgt werden. Spannungsschwankungen von mehr als 10% des Nennwertes können zu Betriebsunregelmäßigkeiten führen oder die Elektrik schädigen. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Versorgungssteckdose im Raum zugänglich ist. Soweit noch kein geeigneter Leistungsschalter vorhanden ist, muss dem Gerät ein solcher vorgeschaltet werden.

Das Versorgungskabel ist so zu positionieren, dass es auf keinen Fall in Kontakt mit dem Rauchabzugsrohr oder hoch temperierten Geräteteilen kommen kann. Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder dem Vertragskundendienst ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.

**PVERTICAL**

Ihr Gerät hat die CE-Kennzeichnung erhalten und wurde im Werk einem einstündigen Probelauf unterzogen.

Das Produkt darf nicht von Kindern unter 8 Jahren, von Menschen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder körperlichen Fähigkeiten oder von Menschen bedient werden, die die Anleitungen zum Betrieb und zur Wartung des Produktes nicht kennen (die genannten Anleitungen befinden sich in diesem Heftchen). Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**ACHTUNG:** Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass der Brenntopf gut gereinigt ist und korrekt in seiner Aufnahmestelle sitzt. Zu prüfen ist zudem, ob der Aschekasten sauber ist. Kontrollieren Sie, ob die Feuerraumtür dicht geschlossen ist.

**ACHTUNG:** Während des Betriebes muss die Tür vollständig geschlossen bleiben. Das Öffnen der Tür während des Betriebes ist streng untersagt. Während des Betriebs können die Rauchabzugsrohre, die Tür, die Griffe und einige Geräteteile sehr hohe Temperaturen erreichen. Passen Sie bitte auf, sie nicht zu berühren. Lehren Sie bitte Ihre Kinder, sich dieser Gefahren bewusst zu werden. Setzen Sie Ihren Körper nicht längere Zeit der Heißluft aus und überheizen Sie den Raum nicht, in dem das Gerät steht: Derartige Verhaltensweisen können gesundheitliche Probleme verursachen. Setzen Sie nicht Pflanzen oder Tiere direkt dem Heißluftstrom aus, weil dies eine schädliche Wirkung auf sie haben könnte. Der Gebrauch eines anderen Brennstoffs (flüssig, fest...) zum Anzünden des Gerätes ist strengstens untersagt: Das Zünden muss automatisch nach den in dem vorliegenden Installations-, Benutzungs- und Wartungshandbuch angegebenen Anleitungen vorgenommen werden; es ist strengstens untersagt, Pellet (oder anderes Material) direkt in den Brenntopf zu werfen. Stellen Sie keine nicht hitzebeständigen, entzündlichen oder brennbaren Gegenstände in der Nähe vom Gerät: Sie müssen in angemessener Entfernung zum Ofen bleiben. Verwenden Sie das Produkt nicht als Auflage für die Trocknung von Kleidungsstücken. Gestelle zur Trocknung von Wäsche müssen in angemessener Entfernung zum Ofen bleiben. Während des Betriebes ist es streng verboten, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.



Achtung: Das Gerät darf nicht nass werden, nicht die nassen Hände elektrischen Teilen annähern. Keine heiße Asche ansaugen: Das verwendete Saugergerät kann dabei Schaden nehmen. Alle in diesem Handbuch genannten Reinigungen müssen bei erkaltetem und von der Stromversorgung getrenntem Gerät ausgeführt werden.



Achtung! Hinweis für Kunden aus der Schweiz.

Bitte beachten Sie die geltenden Kantonsvorschriften der Feuerwehr (Meldepflicht und Sicherheitsabstände) und die vom Verband der Brandversicherungsinstitute (VKF - AEAI) herausgegebene Merkschrift zur Installation von Öfen.



**ACHTUNG:** Es ist vorgeschrieben, das Gerät zu erden. Die Missachtung dieser Vorgabe kann zu schweren Schäden am Korpus des Gerätes führen, die nicht unter die Gewährleistung fallen. Der Erdungsanschluss muss von einem Elektriker geprüft werden. Zwischen der Erde des Generators und der eigentlichen Erde der Anlage darf kein elektrisches Potenzial (Volts) bestehen.

**1.5 TRANSPORT UND EINLAGERUNG**

**TRANSPORT UND VERBRINGUNG**

Der Gerätekorpus darf ausschließlich in senkrechter Lage und nur mit Karren verbracht werden. Besondere Aufmerksamkeit ist darauf zu richten, dass die Schalttafel und alle empfindlichen Teile vor mechanischen Erschütterungen bewahrt werden, die das Gerät beschädigen und den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten.

**LAGERUNG**

Das Gerät ist in Räumlichkeiten ohne Feuchtigkeit zu lagern, wo es nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt ist. Es ist nicht ratsam, das Gerät direkt auf dem Boden abzustellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Böden aus Holz oder anderem Material.

Es wird davon abgeraten, das Produkt sehr lange im Lager aufzubewahren.

**1.6 INFORMATIONEN ZUR KORREKTEN PRODUKTENTSORGUNG**

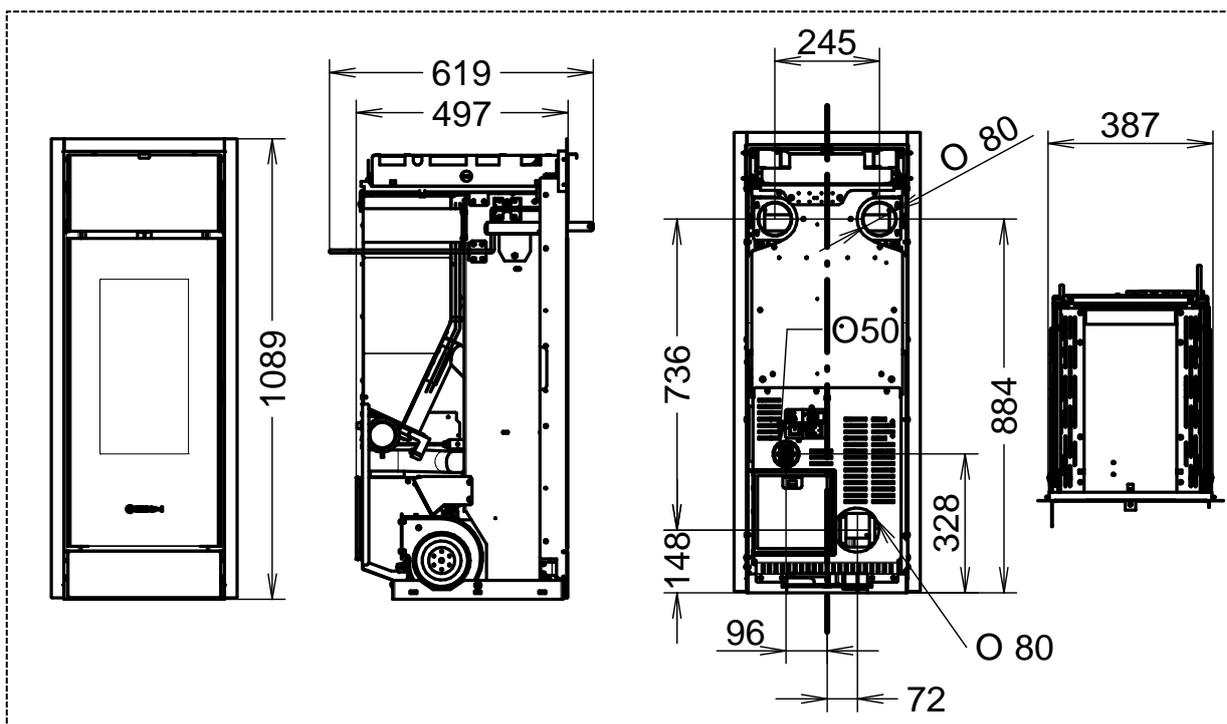


Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Produkt nicht als Siedlungsmüll entsorgt werden, sondern umweltgerecht und im Einklang mit den einschlägigen Vorschriften. Es ist bei von den Kommunalverwaltungen eingerichteten Stellen für die differenzierte Erfassung von elektronischen Abfällen abzugeben. Die sachgerechte Entsorgung verhindert nicht nur eine Verschmutzung der Umwelt, sondern ermöglicht darüber hinaus auch die Einsammlung und Wiederverwertung der Materialien.

## 2 – TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	ME	PVERTICAL
Höhe	mm	1.089
Tiefe	mm	619
Breite	mm	387
Leergewicht ohne Verkleidung	Kg	127
Wärmebelastung (Min. / Max.)*	kW	2,98 / 10,20
Nominelle Wärmeleistung (Min. / Max.)*	kW	2,50 / 9,20
Verbrauch (Min. / Max.)*	Kg/h	0,70 / 2,30
Ø Rauchabzugrohr	mm	80
Minstdurchzug bei Nennleistung	Pa	10
Minstdurchzug bei Teilwärmeleistung	Pa	10
Behälterinhalt	Kg	17
Mittlere Rauchgastemp. Nennwärmeleistung*	°C	177
Mittlere Rauchgastemp. bei reduzierter Leistung*	°C	121
Abgasmassenstrom bei Nennleistung*	g/s	5,5
Abgasmassenstrom Teilwärmeleistung*	g/s	4,4
Wirkungsgrad bei Nennleistung*	%	90,20
Wirkungsgrad bei reduzierter Leistung*	%	84,00
CO-Emissionen bei Nennleistung bei 13% O <sub>2</sub> *	mg/m <sup>3</sup>	188,0
CO-Emissionen bei reduzierter Leistung bei 13% O <sub>2</sub> *	mg/m <sup>3</sup>	716,0
Spannung und Frequenz Stromversorgung	V / Hz	230
Max. Stromverbrauch	A / W	1,17 / 270
Min. Stromverbrauch	A / W	0,29 / 67
Raumheizvermögen**	m <sup>3</sup>	245

\*Alle Daten wurden unter Verbrennung gemäß den Vorschriften UNI EN 14961-2 A1 A2 zugelassener Pellets ermittelt.  
\*\* Wichtig: Zu berücksichtigen ist, dass das Raumheizvermögen in erheblichem Maße von der Wärmedämmung der Wohnung (Energieklasse der Immobilie) und davon abhängt, wo das Geräte in der Wohnung steht. Die angegebenen Werte können deshalb erheblichen Änderungen unterworfen sein.



### 3 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

#### 3.1 BETRIEBSTECHNIK

Ihr Gerät ist so gebaut, dass er den Anforderungen an Heizleistung und Bedienerfreundlichkeit vollauf gerecht wird. Erstklassige Komponenten und mikroprozessorgesteuerte Funktionen bürgen für äußerste Zuverlässigkeit und einen optimalen Wirkungsgrad.

#### 3.2 DIE PELLETS

Das verwendete Brennmaterial wird als Pellets bezeichnet, dies sind aus reinem Holzsägemehl gepresste Zäpfchen. Mit ihnen können Sie die Wärme der Flamme genießen, ohne von Hand Brennstoff nachführen zu müssen.

Die Pellets messen 6 mm im Durchmesser und 10 bis 20 mm in der Länge. Sie haben einen Feuchtigkeitsgehalt von maximal 8%, einen Heizwert von 4000 - 4500 Kcal/kg und eine Dichte von 640 - 650 kg/m<sup>3</sup>. Sie müssen nach der Norm EN 14961-2 A1 oder A2 zugelassen sein.

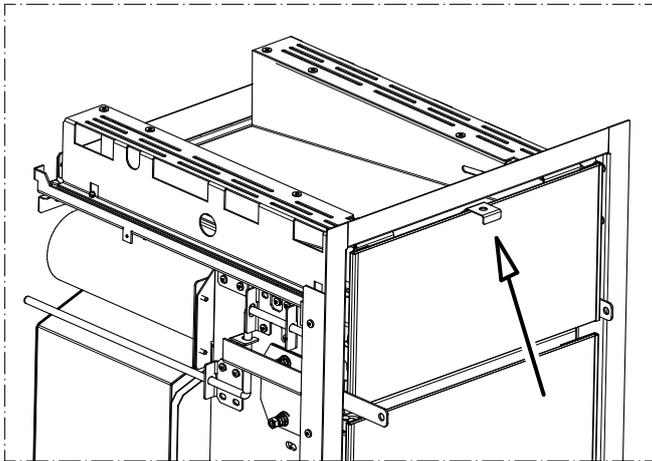
**Das Verfeuern anderer als der genannten Pellets ist untersagt. Die Verwendung eines Brennstoffs, der den obigen Vorgaben nicht entspricht, führt zum sofortigen Erlöschen der Gewährleistung und zu möglichen Gefahrensituationen. Das Gerät darf nicht zur Abfallverbrennung benutzt werden. In diesem Fall erlischt augenblicklich die Gewährleistung.**

#### 3.3 NACHFÜLLEN VON PELLETS

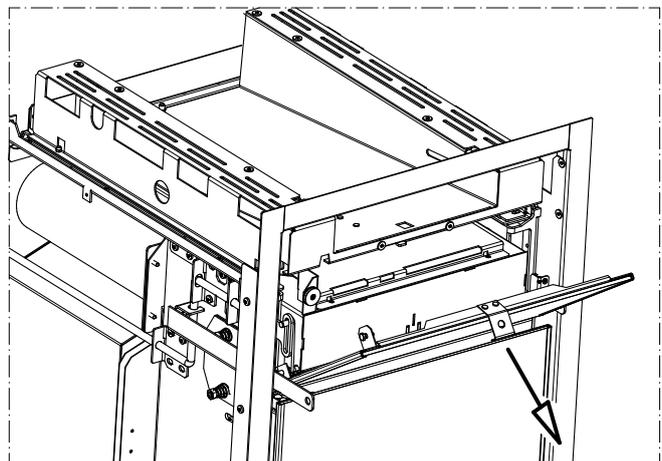
Der Füllraum befindet sich im oberen Teil des Gerätes. Das in den technischen Daten genannte Fassungsvermögen hängt vom spezifischen Gewicht der Pellets ab.



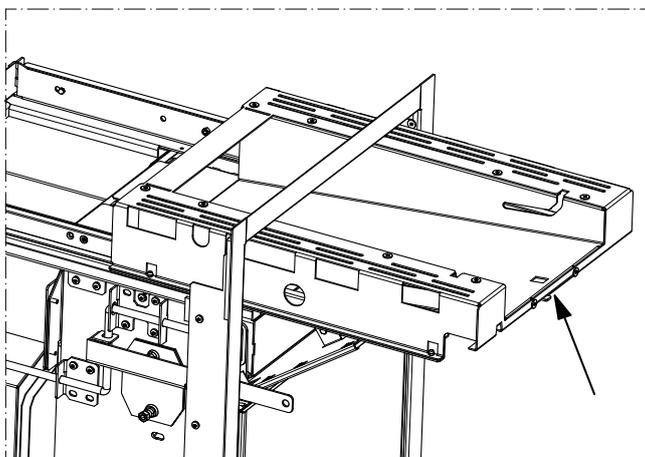
Beim Befüllen des Behälters muss sehr vorsichtig vorgegangen werden, weil unten im Behälter die sich bewegende Pelletförderschnecke sitzt. Um zum Laderaum zu gelangen, sind die im Folgenden beschriebenen Schritte zu befolgen. Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltenen Handschuhe. **ACHTUNG:** Es ist normal, dass nach dem Laden Pellet im Behälter zurückbleibt. Zum Nachfüllen von Pellets ist wie folgt vorzugehen:



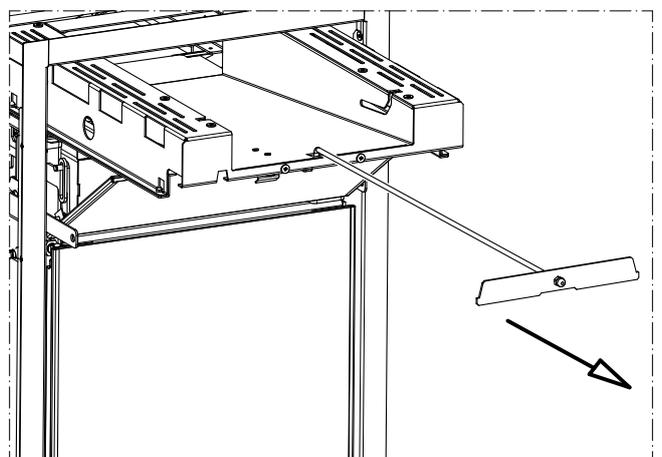
1 – Den vom Pfeil gekennzeichneten Haken nach außen ziehen. Verwenden Sie den Spezialhandschuh, der im Lieferumfang enthalten ist.



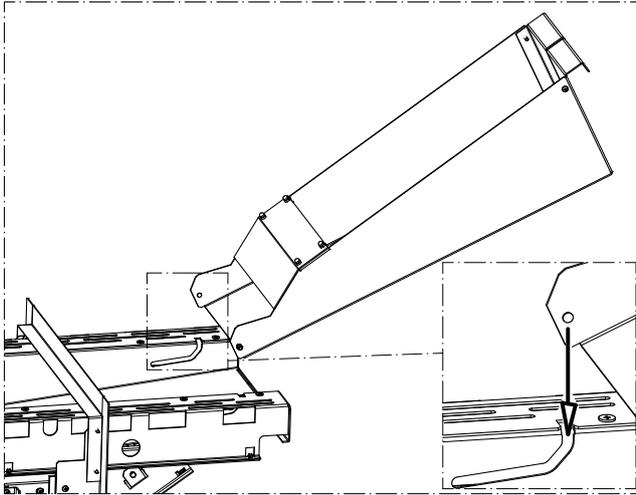
2 – Auf diese Weise wird die obere kleine Klappe geöffnet.



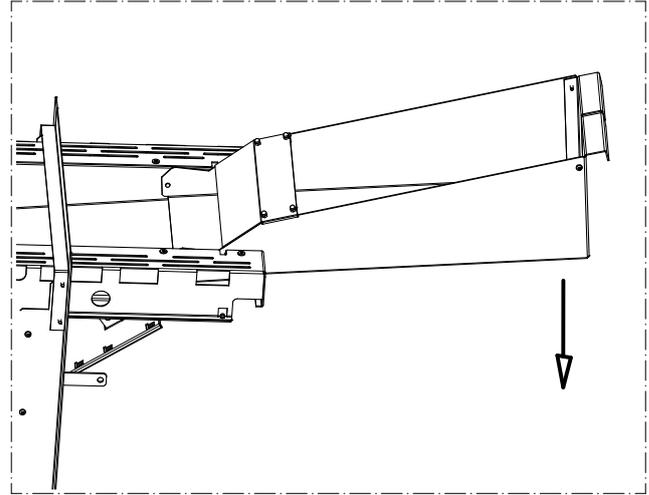
3 – Die Ladeschale entnehmen. Dazu ist das vom Pfeil gekennzeichnete Loch auszumachen.



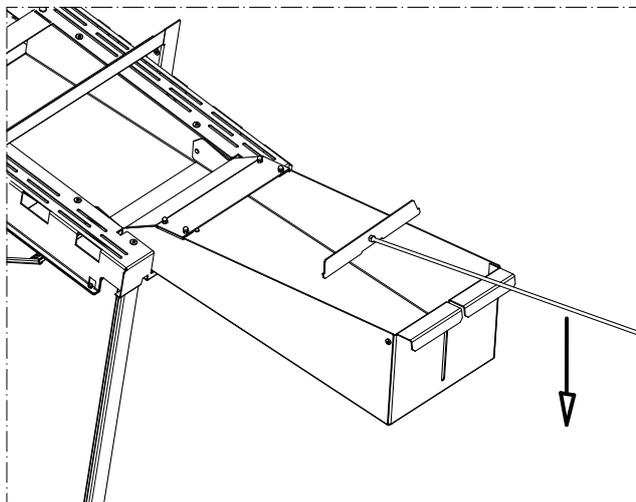
4 – Den Haken der Ladeschaufel (im Lieferumfang enthalten) einführen und nach außen ziehen.



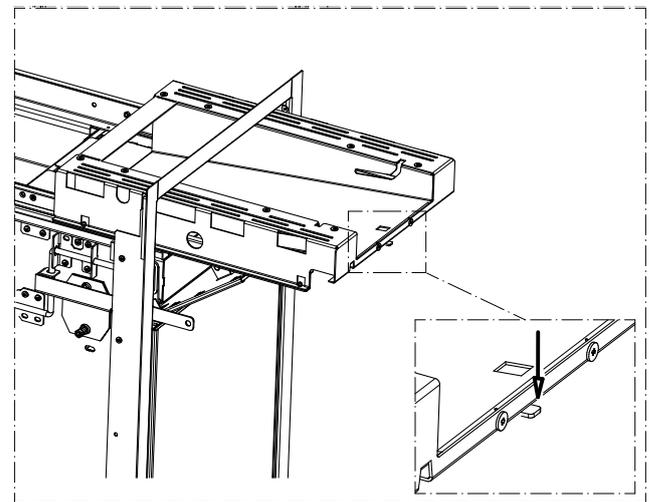
5 – Den Pelletkasten in die zugehörige Einbuchtung einführen, wie im Bild gezeigt.



6 – Den Pelletkasten auflegen und die notwendigen Pellets einfüllen.



7 – Die Pellets mit der mitgelieferten Ladeschaufel in den Behälter des Produktes schieben und den Pelletkasten entfernen.



8 – Die Ladeschale wieder schließen, indem man den Sperrhebel nach unten drückt. Das obere Klappchen wieder schließen.

Achtung: Beim Befüllen des Behälters ist darauf zu achten, dass keine Pellets innen in das Gerät fallen, weil sich dadurch im Extremfall offenes Feuer entzünden kann.



Vergewissern Sie sich, dass keine Pellets in der Ladeschale verbleiben. Dadurch kann im Extremfall offenes Feuer entstehen. Zu Beginn der heizungsfreien Periode, ansonsten monatlich, wird empfohlen, den Pelletbehälter zu entleeren und den Bereich der Förderschnecke auszusaugen. Wenn beim Nachfüllen der Pellets die Förderschnecke sichtbar ist (die Pellets im Behälter sind fast aufgebraucht), bitte das Gerät abschalten (OFF) und abkühlen lassen. Dann den Brenntopf reinigen. Das Gerät darf nicht mit dem Hauptschalter 0/I auf dem Versorgungspanel oder durch Unterbrechung der Stromversorgung ausgeschaltet werden. Anschließend das Gerät wieder einschalten.



Falls ein größerer Rückstau von Rauchgasen in der Brennkammer festgestellt wird, entfernen Sie sich sofort vom Gerät. Insbesondere entfernen Sie sich bitte von der Glasscheibe der Brennkammertür. Eine zu starke Konzentration von Verbrennungsgasen kann zu einer Verpuffung führen und das Glas bersten lassen. Unter keinen Umständen die Beschickungstür öffnen und sich dem Produkt annähern, solange diese Gase vorhanden sind. Anschließend wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst, um die Ursachen festzustellen. Das Gerät darf nicht mit dem Hauptschalter 0/I auf dem Versorgungspanel oder durch Unterbrechung der Stromversorgung ausgeschaltet werden. Das Gerät darf anschließend unter keinen Umständen angefeuert werden.

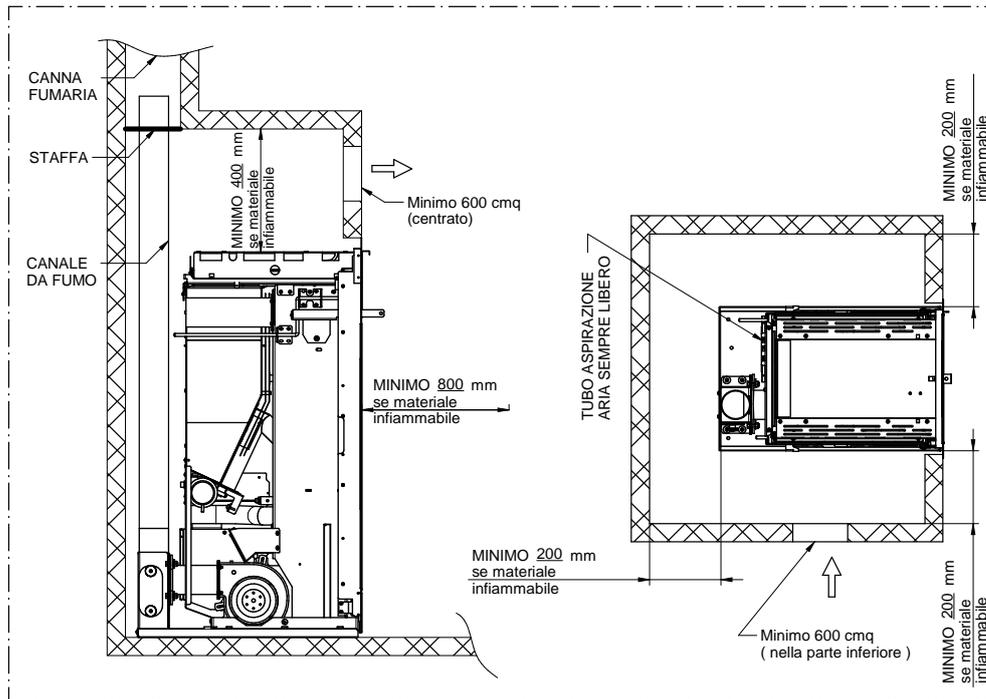
**Der Pelletbehälter darf ausschließlich mit Pellets befüllt werden, die den obigen Anforderungen genügen. Keinesfalls dürfen andere Stoffe oder Fremdkörper in den Behälter, den Brenntopf und andere Bereich des Wärmegeräts eingeführt werden.**

## 4 – INSTALLATION

### 4.1 AUFSTELLEN DES GERÄTES



Es wird empfohlen, die allgemeinen Hinweise aus Abschnitt 1.1 genau zu befolgen. Zunächst einmal ist zu beachten, dass der Fußboden des Lokals, in dem der Ofen aufgestellt wird, dem Gewicht des Gerätes zuzüglich dem Gewicht der Pellets im Behälter standhalten muss. **ACHTUNG:** Der Raum, in dem das Gerät betrieben wird, muss ausreichend belüftet und frei von Feuchtigkeit und salzhaltiger Luft sein. Eine erhöhte Feuchtigkeit oder ein hoher Salzgehalt in der Raumluft kann zu Rost oder Korrosionsvorgängen führen, die im Rahmen der Gewährleistung nicht anerkannt werden. Bei leicht entzündlichen Objekten in der Nähe des Gerätes wie Holzvertäfelungen, Möbel, Vorhänge, Gemälde oder Sofas müssen unbedingt die in der nachstehenden Abbildung dargestellten Mindestabstände eingehalten werden. **ACHTUNG:** In der Struktur, in der der Einsatz untergebracht ist, müssen die in der Abbildung gezeigten Mindestlüftungsöffnungen vorgesehen werden. Außerdem sind die Mindestabstände einzuhalten. Die Installation in der Nähe wärmeempfindlicher Materialien ist dann zulässig, wenn ein geeigneter Schutz aus wärmedämmendem und feuerhemmendem Material zwischengeschaltet wird ( Uni 10683). Bei einem Fußboden aus Holz oder brennbarem Material ist es vorgeschrieben, zwischen Gerät und Boden einen Feuer hemmenden Bodenschoner zwischenzulegen. Die Missachtung dieser Auflagen führt zum sofortigen Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.



LEGENDA	LEGENDE
CANNA FUMARIA	RAUCHKANAL
STAFFA	BÜGEL
CANALE DA FUMO	RAUCHKANAL
MINIMO 400 mm se materiale infiammabile	MINDESTENS 400 mm bei brennbarem Material
Minimo 600 cmq (centrato)	Mindestens 600 cm <sup>2</sup> (zentriert)
MINIMO 800 mm se materiale infiammabile	MINDESTENS 800 mm bei brennbarem Material
TUBO ASPIRAZIONE ARIA SEMPRE LIBERO	LUFTANSAUGROHR STETS FREI
MINIMO 200 mm se materiale infiammabile	MINDESTENS 200 mm bei brennbarem Material
Minimo 600 cmq (nella parte inferiore)	Mindestens 600 cm <sup>2</sup> (im unteren Teil)



**ACHTUNG:** Es könnte erforderlich werden, für planmäßige Wartungen auf die Seiten oder die Rückseite des Gerätes zugreifen zu müssen. Zu diesem Zweck muss der Gipskarton schnell abzunehmen oder eine Zugangstür vorhanden sein.

Der Kunden, der den Ofen betreibt, muss sich vom Installateur die Konformitätsbescheinigung der Anlage ausstellen lassen (inklusive Plan). Folgende Dokumente sind beizufügen:

- Bericht, in dem die Art der verwendeten Materialien genannt ist.
- Plan nach Art. 5 des Ministerialerlasses Nr. 37 vom 22. Januar 2008.
- Schema der errichteten Anlage.
- Verweis auf vollständig oder teilweise vorhandene Konformitätserklärungen (z. B. Elektroanlage).
- Kopie der Bescheinigung über die Anerkennung der berufstechnischen Voraussetzungen.

**PVERTICAL**

Diese Dokumente müssen nach dem Gesetz gemeinsam mit der Betriebs- und Wartungsanleitung aufbewahrt werden. Der Kunde, der den Ofen betreibt, muss selbst oder durch Dritte prüfen, ob die Installation nach den einschlägigen geltenden Vorschriften fachgerecht vorgenommen worden ist. Die Installation des Gerätes in nicht geeigneten Räumen wie Schlafzimmern, in Bädern, der Dusche oder in Garagen oder Car Ports ist unzulässig. Die Aufstellung des Gerätes in explosionsfähiger Atmosphäre ist untersagt.



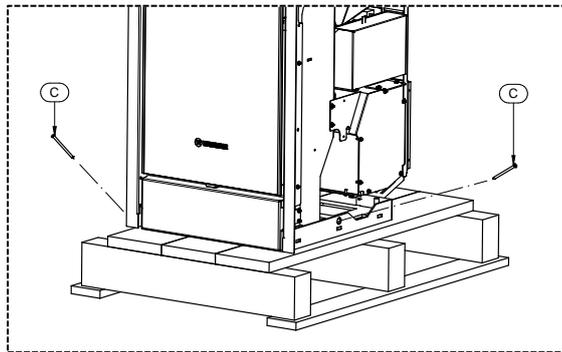
**ACHTUNG**, das Gerät ist kein Haushaltsgerät: Werden die Angaben aus diesem Heft nicht beachtet, ist die Installation nicht fachgerecht ausgeführt oder werden die einschlägigen Bestimmungen nicht befolgt, können sich sowohl für Menschen, als auch für Sachwerte Gefahrensituationen ergeben. Der Betreiber hat eigenverantwortlich zu überprüfen, ob der Raum ein geeignetes Lüftungsgitter für die Zufuhr des vom Wärmeerzeuger benötigten Sauerstoffes besitzt.



Der Installierende muss den Endbetreiber bei der erstmaligen Benutzung mündlich zum korrekten Gebrauch des Gerätes unterrichten.

**4.2 ENTFERNEN DER TRANSPORTVERPACKUNG DES GERÄTES**

Zum Auspacken des Gerätes die Holzplatten entfernen, die 2 Seitenschrauben (C) ausdrehen, die das Gerät an der Palette festhalten. Anschließend das Gerät mit einer Sackkarre von der Palette entfernen.

**4.3 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DEN RAUCHABZUG**

Beim Anschluss des Gerätes an den Rauchabzug sind alle in diesem Benutzungs- und Wartungshandbuch vorhandenen Anleitungen zu befolgen.

**4.4 INSTALLATION DES BEDIENFELDES UND DES STROMVERSORUNGSKABELS**

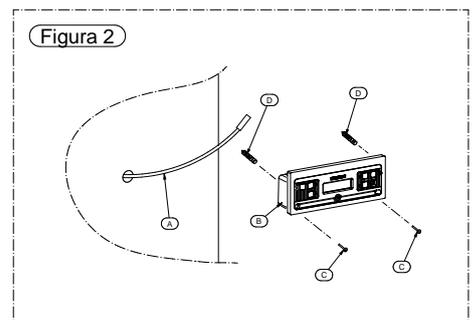
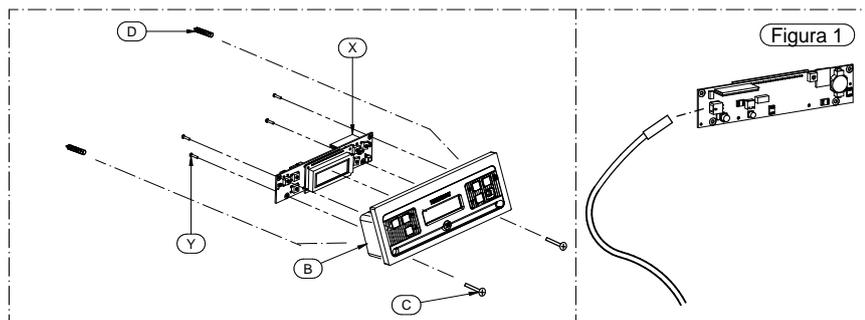
Das Bedienfeld kann außerhalb der vorgesehenen Struktur geführt und an der Wand installiert werden, weil es ist mit einem insgesamt 3 Meter langen Anschlusskabel ausgestattet ist. Vor diesem Arbeitsschritt ist das Gerät von der Stromversorgungsdose zu trennen.

Die Karte X von der Halterung B trennen. Dazu müssen die 4 Schrauben Y ausgedreht und das Kabel von dem Frontbedienfeld abgetrennt werden (Abbildung 1).

- Dann eine geeignete Öffnung für die Herausführung des Bedienfeldkabels A aus der Struktur einbringen.
- Die Bohrungen einbringen, um die Halterung B mit den im Lieferumfang enthaltenen Dübeln D und Schrauben C zu befestigen.
- Nun die zuvor ausgebaute Karte X wieder an die Halterung B anbringen. Dabei zunächst das erste Kabel des Bedienfeldes an die Karte anschließen und die 4 Schrauben Y fixieren. Das vollständige Frontbedienfeld an der Wand fixieren (Abbildung 2).

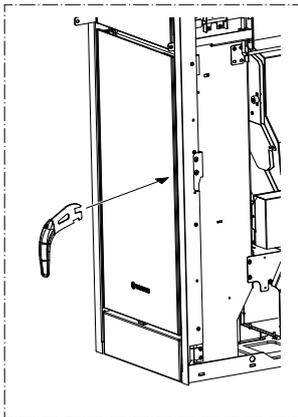


**ACHTUNG:** Das Bedienfeld muss in einem Bereich positioniert werden, in dem die Betriebstemperatur unter 40°C bleibt, weil höhere Temperaturen zu Fehlfunktionen und Defekten führen können (solche Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung). Auf jeden Fall ist zu vermeiden, das Anschlusskabel des kleinen Bedienfeldes zusammenzudrücken oder zu verformen. Es darf keinen Temperaturen von über 60°C ausgesetzt werden, denn höhere Temperaturen können zu Schäden führen.



LEGENDA	LEGENDE
Figura	Abbildung

#### 4.5 GRIFF



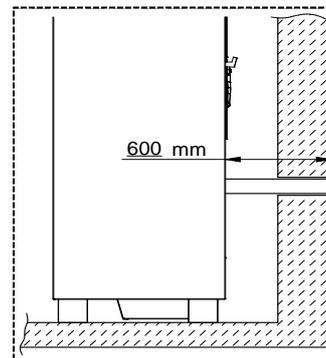
Ihr Gerät wird mit einem abnehmbaren Griff für die Öffnung der Feuerraumtür geliefert. Dieses Hilfsmittel muss benutzt werden, um die Tür zu öffnen und die Reinigung vorzunehmen (siehe den zugehörigen Abschnitt). Nach Beendigung des Gebrauchs muss der Griff entfernt werden, um versehentliche Öffnungen zu verhindern.

#### 4.6 BEZUG DER VERBRENNUNGSLUFT VON AUSSEN

Das Gerät ist mit einem Eintritt für die direkt von außerhalb des Gebäudes entnommenen Verbrennungsluft ausgestattet. Den Lufteinlass des Gerätes über entsprechende Rohrleitungen, die gegen hohe Temperaturen beständig sein müssen, mit der gebäudeexternen Luft verbinden. Die Rohrleitungslänge darf maximal 600 mm betragen.



**ACHTUNG:** Die Saugführung muss mit einem Gitter geschützt sein und darf nie verstopfen. Das Schutzgitter muss monatlich überprüft und gesäubert werden. Außerdem besteht die Pflicht, am Endstück der Führung einen geeigneten Windabweiser zu installieren.



## 5 - BESCHREIBUNG DER BEDIENEINRICHTUNGEN



Das Gerät kann während des Betriebs heiß sein, insbesondere die Tür der Brennkammer: Besondere Vorsicht ist geboten. Ihr Gerät hat die CE-Kennung erhalten und war zur Überprüfung des korrekten Betriebs mindestens 1 Stunde in Betrieb. Das Produkt darf nicht von Kindern, von Personen mit eingeschränkter geistiger oder körperlicher Fähigkeit sowie von Personen, die nicht über die Benutzung und Wartung des Produkts informiert sind, benutzt werden (die Anleitungen befinden sich in dem vorliegenden Benutzungs- und Wartungshandbuch).

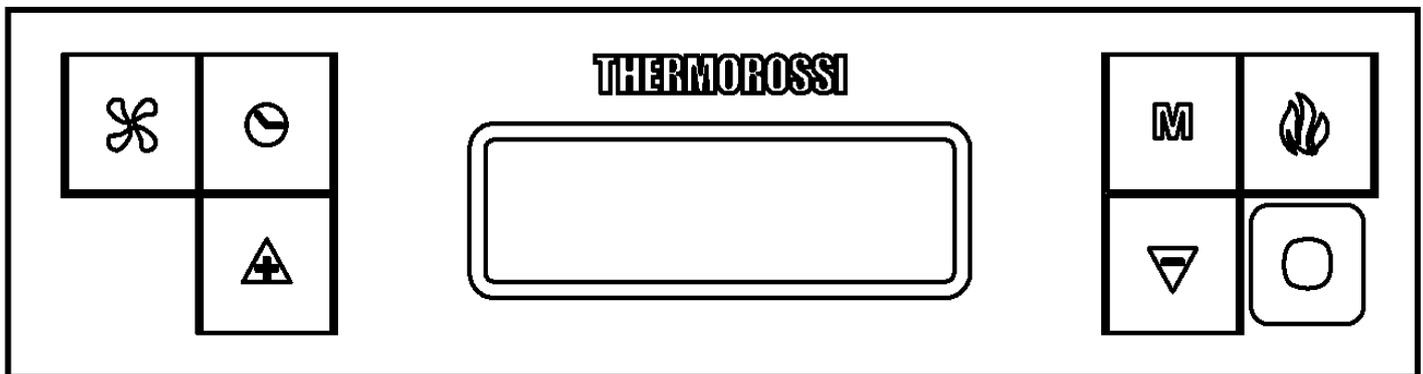


ACHTUNG: Vor jeglichem Gebrauch muss kontrolliert werden, dass der Brenner sauber und korrekt in seinem Sitz positioniert ist.



ACHTUNG: Während des Betriebes muss die Tür vollständig geschlossen bleiben. Das Öffnen der Tür während des Betriebes ist streng untersagt. Während des Betriebes können die Rauchgasrohre hohe Temperaturen erreichen. Vorsicht, nicht berühren. Der Gebrauch eines Brennstoffs anderen Typs (flüssig, fest...) ist zum Anzünden des Gerätes strengstens untersagt: Das Zünden muss nach den in dem vorliegenden Installations-, Benutzungs- und Wartungshandbuch angegebenen Anleitungen automatisch erfolgen; das direkte Einfüllen von Pellet oder anderem Material in den Brennpfopf ist untersagt. Stellen Sie keine nicht hitzebeständigen, entzündlichen oder brennbaren Gegenstände in der Nähe vom Gerät: Sie müssen in angemessener Entfernung zum Ofen bleiben. Verwenden Sie das Produkt nicht als Auflage für die Trocknung von Kleidungsstücken. Gestelle zur Trocknung von Wäsche müssen in angemessener Entfernung zum Ofen bleiben. Es ist strengstens verboten, während des normalen Betriebs die Netzversorgung zu unterbrechen.

### 5.1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDES



Das Bedienfeld ist mikroprozessorgesteuert. Im Folgenden werden die Steuertasten und verschiedenen Anzeigen beschrieben. Die Steuertasten sind:



Taste mit Uhrsymbol

Durch Drücken dieser Taste wird die Programmierung aktiviert/deaktiviert.



Taste mit Gebläsesymbol

Durch Drücken dieser Taste kann die gewünschte Gebläsestufe eingestellt werden. Sechs Lüftungsstufen können eingestellt werden. Das Gebläse wird aktiviert, sobald die Temperatur in dem Ofenkörper angestiegen ist und das Rauchgas-Thermoelement die Zustimmung gibt. Das Gebläse wird automatisch ausgeschaltet, sobald der Ofenkörper ausreichend abgekühlt ist. Das Gebläse kann während des Betriebs nicht ausgeschaltet werden.



Taste mit Flammensymbol

Durch Drücken dieser Taste bei ausgeschaltetem Gerät wird die Phase **START** aktiviert, die Verbrennungsleistung wird bei **WORK** eingestellt oder das Gerät wird durch Aktivierung der Phase **OFF** ausgeschaltet.



Rollen-Tasten (nur innerhalb des Menüs)

Mit der Taste - wird der Wert abgesenkt. Mit der Taste + wird der eingestellte Wert angehoben.



Menütaste

Durch Drücken dieser Taste wird auf das Hauptmenü zugegriffen. Die unten dargestellten Einstellfenster, die detailliert in den nachfolgenden Abschnitten erklärt werden, können durchscrollt werden. Nach kurzer Wartezeit kann auf die Funktionen eines jeden Unterfensters zugegriffen werden.

**DATUM**

Ermöglicht die Einstellung des Wochentags, der Stunde und der Minuten. (Siehe Abschnitt 5.3)

**CHRONO**

Ermöglicht die Einstellung der programmierten Ein- und Ausschaltungen. (Siehe Abschnitt 5.4)

**LEVEL**

Ermöglicht die Änderung der Rotationsgeschwindigkeit des Rauchabsaugers. (Siehe Abschnitt 5.5)

**THERMOCOMFORT**

Ermöglicht die Aktivierung des Anschlusses mit der optionalen Handfernbedienung. (Siehe Abschnitt 5.6)

**SHOW CHRONO**

Ermöglicht die Konsultation der durch CHRONO vorgenommenen Programmierungen (siehe Abschnitt 5.7)

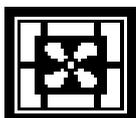
Display

Auf dem Display werden die folgenden Informationen angezeigt:



Anzeige der eingestellten **Verbrennungsleistung** und somit des Pelletverbrauchs durch das Aufleuchten der Balken um das Flammensymbol. Die Logik ist wie folgt:

- Ein Balken eingeschaltet:** Mindest-Verbrennungsleistung (und somit mit dem Mindest-Pelletverbrauch)
- Zwei Balken eingeschaltet:** Zweite Verbrennungsleistung
- Drei Balken eingeschaltet:** Dritte Verbrennungsleistung
- Vier Balken eingeschaltet:** Vierte Verbrennungsleistung
- Fünf Balken eingeschaltet:** Maximale Verbrennungsleistung (und somit der maximale Pelletverbrauch)
- Keine Balken eingeschaltet:** Das Gerät ist in der Phase OFF



Anzeige der eingestellten **Gebläseleistung** und somit der Geschwindigkeit des Raumgebläses, durch das Einschalten der Balken um das Gebläsesymbol. Die Logik ist wie folgt:

- Ein Balken eingeschaltet:** Minimale Gebläseleistung
- Zwei Balken eingeschaltet:** Zweite Gebläseleistung
- Drei Balken eingeschaltet:** Dritte Gebläseleistung
- Vier Balken eingeschaltet:** Vierte Gebläseleistung
- Fünf Balken eingeschaltet:** Fünfte Gebläseleistung
- Sechs Balken eingeschaltet:** maximale Gebläseleistung



In dem oberen Teil des Displays werden Bindestriche angezeigt, jeder Bindestrich entspricht einem vom Nutzer eingestellten Wochentag (z.B. 1 entspricht Montag, 2 entspricht Dienstag...etc.).

Unter diesen Bindestrichen wird der Betriebsstatus des Gerätes angezeigt, der START, OFF oder WORK sein kann. Weiter unten wird die aktuelle vom Nutzer eingestellte Uhrzeit angezeigt.

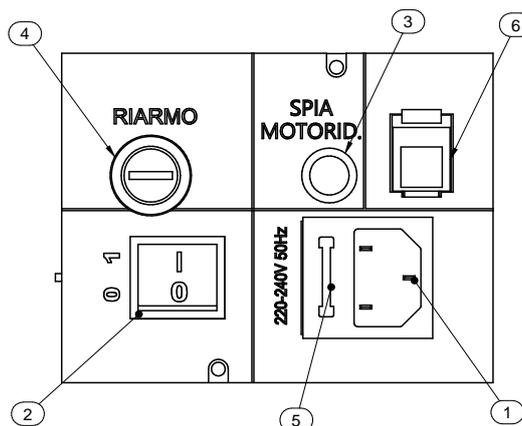


Die Präsenz auf dem Display des Uhrensymbols gibt an, dass die Programmierung CRONO aktiviert wurde, wenn auf dem Display dieses Symbol nicht erscheint, wurden die Programmierungen CRONO deaktiviert.

**5.2 BESCHREIBUNG VERSORGUNGSPANEEL**

Im Folgenden werden die Bestandteile des Versorgungspaneels beschrieben:

- 1) Versorgungsdose 220V-240V 50Hz
- 2) Hauptschalter 0/I.
- 3) Test-Kontrolllampe des Motors zum Laden mit Pellets.  
Die Kontrolllampe schaltet sich gleichzeitig mit der Aktivierung des Motors zum Laden mit Pellets ein.
- 4) Abdeckung der Taste für entriegelbares Thermostat.  
Bei Übertemperatur blockiert das entriegelbare Thermostat das Laden mit Pellets. Zur Wiederinbetriebnahme des Gerätes muss es abkühlen. Nach Kontrolle und Behebung der Ursachen, die Schutzkappe abnehmen und die Taste drücken.
- 5) Schutzsicherung 3,15 A.
- 6) RJ 45-Buchse für den Anschluss vom Wi-Fi-Modul.



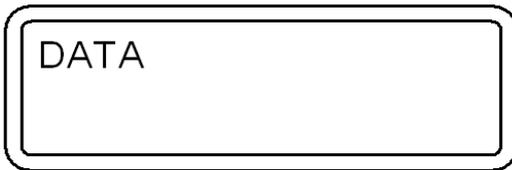
**5.3 DATUM: EINSTELLUNG DES DATUMS UND DER UHRZEIT**

Das Gerät muss gespeist und der Hauptschalter 0/I auf Position "I" gebracht werden.

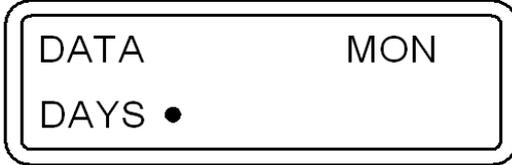
Durch die Funktion DATA können das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden. Zur Einstellung des aktuellen Datums und der aktuellen Uhrzeit wie folgt vorgehen:

- 1) Einmal die **Menütaste** drücken, um die folgende Bildschirmseite anzuzeigen:

Legenda	Legende
RIARMO	ENTRIEGELUNG
SPIA MOTORIDUTTORE	KONTROLLLAMPE GETRIEBEMOTOR

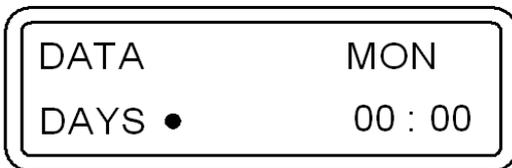


Nach kurzer Zeit wird auf dem Display die folgende Bildschirmseite erscheinen:



- 2) Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um den Wochentag zu ändern, jeder kleine Punkt entspricht einem Wochentag (zum Beispiel. 1 entspricht Montag, 2 entspricht Dienstag...etc.). Zur Bestätigung der Auswahl des Wochentags die **Taste mit Flammensymbol** drücken.

Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Stunden, das zu blinken beginnt:



- 3) Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des Tags zu ändern. Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen. Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Minuten, das zu blinken beginnt: Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.

Nach der Bestätigung wird das Fenster zur Einstellung des Datums und der Uhrzeit automatisch geschlossen und auf dem Display erscheint die Anfangsbildschirmseite.

Bei falscher Bestätigung eines Werts muss die **Menütaste** gedrückt werden, um das Fenster zu verlassen; die Anfangsbildschirmseite wird angezeigt; jetzt den oben beschriebenen Vorgang wiederholen.

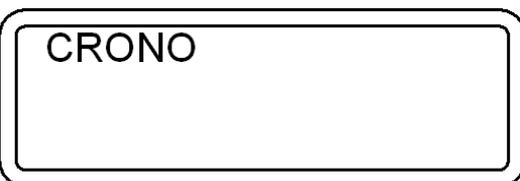
#### 5.4 CRONO: PROGRAMMIERUNG DER EIN- UND AUSSCHALTUNGEN

Das Gerät muss gespeist und der Hauptschalter 0/I auf Position "I" gebracht werden.

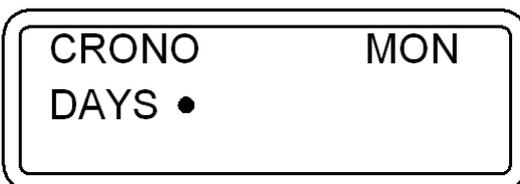
Durch die Funktion CRONO kann die Wochenprogrammierung von bis zu 3 Einschalt- und Ausschaltzyklen zu unterschiedlichen Uhrzeiten für jeden Tag von Montag bis Sonntag vorgenommen werden.

Zur Programmierung den unten dargestellten Vorgang befolgen:

- 1) Zur Anzeige des folgenden Fensters schnell zwei Mal die **Menütaste** drücken:

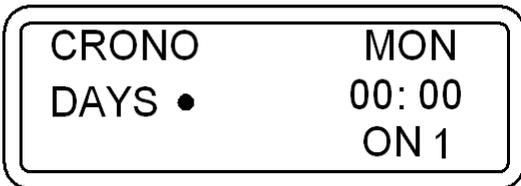


Nach kurzer Zeit wird auf dem Display die folgende Bildschirmseite erscheinen:



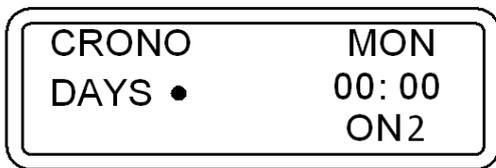
- 2) Die **Rollen-Tasten** drücken, um den Wochentag auszuwählen, an dem die Programmierung vorgenommen werden soll. Jeder kleine Punkt entspricht einem Wochentag (zum Beispiel 1 entspricht Montag, 2 entspricht Dienstag...etc.). Zur Bestätigung der Auswahl des Wochentags, an dem die Programmierung vorgenommen werden soll, die **Taste mit Flammensymbol** drücken. Die folgende Bildschirmseite erscheint; das Feld der Stunden blinkt:

**PVERTICAL**



- 3) Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des Tags, an der das Gerät automatisch eingeschaltet werden soll, auszuwählen (ON1). Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen.  
Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter auf das Feld der Minuten ON1, das zu blinken beginnt. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten vor dem Einschalten eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.
- 4) Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des Tags, an der das Gerät automatisch ausgeschaltet werden soll, auszuwählen (OFF1). Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen.  
Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Minuten OFF1, das zu blinken beginnt. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten der ersten Ausschaltung eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.

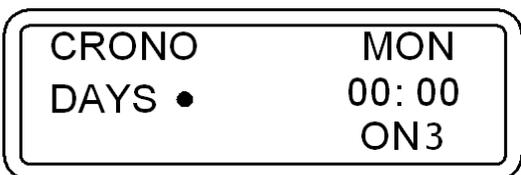
So wurde der erste Ein- und Ausschaltzyklus des zuvor ausgewählten Tags programmiert.  
Die folgende Bildschirmseite erscheint:



Jetzt kann eine weitere Programmierung für den Tag vorgenommen werden, den Punkt 5-A befolgen.  
Wenn hingegen ein zweiter Ein- und Ausschaltzyklus für den Tag programmiert werden soll, den Punkt 5-B befolgen.

- 5-A) Die **Menütaste** drücken, um die Bildschirmseite zu verlassen und die Programmierungen der Uhrzeit für die anderen Wochentage vorzunehmen. In diesem Fall die Anleitungen ab dem Punkt 2 des vorliegenden Abschnitts wiederholen.
- 5-B) Die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des Tags, an dem das Gerät automatisch zum zweiten Mal (ON2) eingeschaltet werden soll, auszuwählen. Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen.  
Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter auf das Feld der Minuten ON2. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten des zweiten Einschaltens eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.  
Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des ausgewählten Tags, an dem das Gerät automatisch ausgeschaltet wird, auszuwählen (OFF2). Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen.  
Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Minuten OFF2. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten des zweiten Ausschaltens eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.

So wurde der zweite Ein- und Ausschaltzyklus des zuvor ausgewählten Tags programmiert.  
Die folgende Bildschirmseite erscheint:



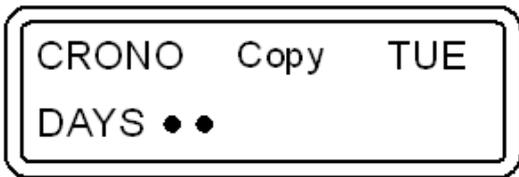
Wenn keine weitere Programmierung für den Tag gewünscht wird, den Punkt 6-A befolgen.  
Wenn hingegen ein dritter Ein- und Ausschaltzyklus für den Tag programmiert werden soll, den Punkt 6-B befolgen.

- 6-A) Die **Menütaste** drücken, um die Bildschirmseite zu verlassen und die Programmierungen der Stunden für die anderen Wochentage vorzunehmen. In diesem Fall die Anleitungen ab dem Punkt 2 des vorliegenden Abschnitts wiederholen.
- 6-B) Die **Rollen-Tasten** drücken zum dritten Mal (ON3), um die Uhrzeit des Tags, an dem sich das Gerät automatisch einschaltet, auszuwählen. Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen.  
Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Minuten ON3. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten des dritten Einschaltens eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.  
Jetzt die **Rollen-Tasten** drücken, um die Uhrzeit des Tags auszuwählen, an dem das Gerät automatisch ausgeschaltet werden soll (OFF3). Nach Einstellung der Uhrzeit den Wert mit der **Taste mit Flammensymbol** bestätigen. Nach der Bestätigung verschiebt sich der Auswahlschalter in das Feld der Minuten OFF3. Durch Drücken der **Rollen-Tasten** können die Minuten des dritten Einschaltens eingestellt werden. Zur Bestätigung die **Taste mit Flammensymbol** drücken.

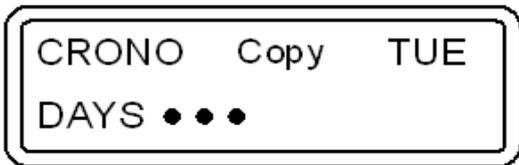
So wurde der dritte und letzte Ein- und Ausschaltzyklus des zuvor ausgewählten Tags programmiert.

Wenn hingegen alle für einen bestimmten Tag vorgenommenen Ein- und Ausschaltprogrammierungen genauso auf den nächsten Tag kopiert werden sollen, ist es ausreichend, die **Gebälsetaste** zu drücken.

Zum Beispiel: Wenn alle für Montag vorgenommenen Programmierungen auf Dienstag kopiert werden sollen, erscheint die folgende Bildschirmseite:



Durch nochmaliges Drücken der **Taste Gebläse** werden alle Programmierungen von Dienstag auf Mittwoch kopiert. Die folgende Bildschirmseite wird angezeigt:



Mit derselben Logik kann die Programmierung auf die folgenden Tage kopiert werden.

7) Zum Beenden der Programmierungsvorgänge ist es ausreichend, die **Menütaste** zu drücken; das Fenster wird verlassen; die Anfangsbildschirmseite wird angezeigt.



**ACHTUNG:** Das Gerät ignoriert jegliche programmierte Steuerung von ON oder OFF, wenn der eingestellte Wert bei 00:00 liegt. Wenn keine Ein- oder Ausschaltuhrzeit benutzt werden soll, ist die Einstellung des Uhrzeitwerts auf 00:00 ausreichend. Das Gerät ignoriert jede Steuerung ON oder OFF, wenn eine programmierte Ausschaltuhrzeit der Einschaltuhrzeit entspricht bzw. zeitlich vor ihr liegt.



**ACHTUNG:**

Bei programmierten Zündungen immer kontrollieren, dass der Brenntopf sauber und korrekt in seinem Sitz positioniert ist: Die nicht erfolgte Reinigung des Brenntopfs kann die Lebensdauer der Zündkerze verringern und/oder beeinträchtigen, weil sie hoher Temperatur aufgrund der nicht erfolgten Abkühlung ausgesetzt ist. Es wird empfohlen, Ein- und Ausschaltzyklen, aufgrund der Energieeinsparung und des korrekten Betriebs des Gerätes nicht unter zwei Stunden auszuführen.

Aktivierung der Programmierungen:

Nach Rückkehr auf die Anfangsbildschirmseite, muss die **Taste mit Uhersymbol** gedrückt werden, um das Gerät zur Ausführung der Ein- und Ausschaltprogrammierungen zu aktivieren.

Auf dem Display der Hauptbildschirmseite erscheint die Schrift CR.ON und die Abbildung einer Uhr:



Die Programmierung der Uhrzeit ist jetzt aktiviert.



**Wenn die Programmierung aktiviert ist (auf dem Display wird die Abbildung einer Uhr angezeigt), ist es nicht möglich, den eventuelle Zusatz-Zeith thermostat zu benutzen.**

Deaktivierung der Programmierungen:

Zur Deaktivierung des Geräts, um die eingestellten Ein- und Ausschaltprogrammierungen auszuführen, erneute die **Taste mit Uhersymbol** drücken. Auf dem Display erscheint die Schrift CR.OFF und die Abbildung der Uhr wird nicht mehr angezeigt. Dieser Vorgang verhindert die festgelegte Wochenprogrammierung, aber die vom Nutzer eingestellten Uhrzeiten werden weder gelöscht noch rückgesetzt.

Reset der Programmierungen:

Alle eingegebenen Programmierungen können außerdem rückgesetzt, mit anderen Worten gelöscht werden, wenn auf der Anfangsbildschirmseite die **Taste mit Uhersymbol** circa fünf Sekunden gedrückt wird.

Die Taste so lange nicht loslassen, bis die Aufschrift CLEARED erscheint. Nur das Erscheinen der Schrift CLEARED gibt die erfolgte Löschung aller zuvor eingegebenen Programmierungen an. Mit aktiver Programmierung wird das Betriebssystem beim Einschalten bzw. die Verbrennungsleistung demjenigen entsprechen, das beim letzten Ausschalten des Gerätes eingestellt war: Die Ausschaltung muss durch die Programmierung und nicht über einen manuellen Eingriff erfolgt sein. Die manuelle Ausschaltung kann ausschließlich bei deaktivierter Programmierung vorgenommen werden. Wenn nach manueller Ausschaltung die Programmierung erneut aktiviert wird, wird sich beim nächsten Zeiteinschalten das Gerät auf der ersten Verbrennungsleistung positionieren.

**PVERTICAL**

**5.5 LEVEL: EINSTELLUNG DER BETRIEBSSTUFEN**

Das Gerät muss gespeist und der Hauptschalter 0/I auf Position "I" gebracht werden.

Ihr Gerät verlässt das Werk mit einem Programm, das einen optimalen Wirkungsgrad der Verbrennung sicherstellt und den Namen **LEVEL 1** trägt.

Werden Pellets mit Verbrennungsrückständen im Brenntopf verwendet, die über der Norm liegen, können andere Stufen gewählt werden:

**LEVEL 2** ist ein Betriebsprogramm, das die Geschwindigkeit der Rauchabsaugung proportional zu allen Brennleistungen beschleunigt. Diese Stufe muss eingestellt werden, wenn der Nutzer eine schwache, hohe und sehr dunkle Flamme wahrnimmt. Achtung: Diese Änderung genehmigt nicht den Gebrauch von nicht normgerechtem Pellets oder den Mangel von Unterdruck am Rauchkanal.

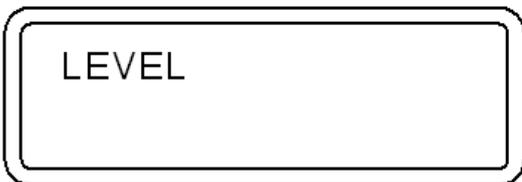
Bei Benutzung von gering gepresstem Pellet bestehen die folgenden Auswahlmöglichkeiten:

**LEVEL 0:** Ist ein Betriebsprogramm, das die Geschwindigkeit der Rauchabsaugung in den Fällen verringert, in denen gering gepresstes Pellet benutzt wird und/oder mit Rauchkanal mit sehr hohem Unterdruck mehr als 2 mm Wassersäule (20 Pascal).

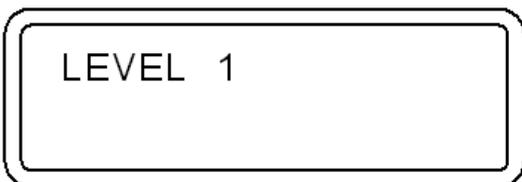
Der Wert des Pelletverbrauchs bleibt unverändert, unabhängig von der Auswahl der verschiedenen Betriebsstufen. Diese Änderungen werden die Rotation des Rauchabsaugers nur in der WORK-Phase ändern, alle anderen Phasen unterliegen keiner Änderung.

Die gewünschte Stufe (Level) lässt sich wie folgt vorgeben:

1) Schnell drei Mal die **Menütaste** drücken und das folgende Fenster erscheint:



Nach kurzer Zeit wird auf dem Display die folgende Bildschirmseite erscheinen:



2) Zur Änderung der Betriebsstufe eine **Rollen-Taste** gedrückt halten und gleichzeitig die andere **Rollen-Taste** drücken.

Zur Einstellung der gewünschten Stufe oder zum Verlassen der Bildschirmseite ist es ausreichend, die **Menütaste**; zu drücken; so wird die Anfangsbildschirmseite angezeigt.



Die Stufe kann im Betriebszustand **OFF** oder bei laufendem Gerät eingestellt werden. Wird die Änderung während des Betriebes vorgenommen, ist ein Unterschied in der Flamme sichtbar. Besondere Sorgfalt ist auf die Wahl der für Ihre Anlage am besten geeigneten Betriebsart zu verwenden. Nach der Einstellung der Betriebsart muss unbedingt der Brenntopf gründlich gereinigt werden.

**5.6 THERMOCOMFORT: DEN ANSCHLUSS MIT DER HANDFERNBEDIENUNG AKTIVIEREN (SONDERAUSSTATTUNG)**

Das Gerät muss gespeist und der Hauptschalter 0/I auf Position "I" gebracht werden.

Diese Funktion ermöglicht die Aktivierung des Gerätanschlusses mit der optionalen Handfernbedienung THERMOCOMFORT.

Die Funktion THERMOCOMFORT kann wie folgt aktiviert werden:

1) Schnell vier Mal die **Menütaste** drücken, bis das folgende Fenster erscheint:



Nach kurzer Zeit wird auf dem Display die folgende Bildschirmseite erscheinen:



- 2) Die **Rollen-Taste** links drücken und die folgende Bildschirmseite (ON zur Aktivierung auswählen) erscheint.



**ACHTUNG:** Die Funktion THERMOCOMFORT kann nur aktiviert und ON auf der vorherigen Bildschirmseite nur ausgewählt werden, wenn das Gerät das Signal der Fernbedienung erfasst. Es sollte kontrolliert werden, dass die Fernbedienung eingeschaltet ist und sich neben dem Gerät befindet.

- 3) Zur Aktivierungsbestätigung der Funktion THERMOCOMFORT oder zum Verlassen der Bildschirmseite muss die **Menütaste** gedrückt werden, um zur Anfangsbildschirmseite zurückzukehren.

Auf der Anfangsbildschirmseite wird das Symbol des THERMOCOMFORT angezeigt, wenn das Gerät in der Phase START oder WORK ist:



Die Funktion Thermocomfort wird automatisch deaktiviert, wenn sich das Gerät im Status OFF befindet. Sie wird bei der folgenden START-Phase automatisch reaktiviert.

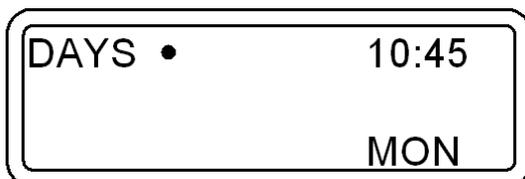
Zum **Deaktivieren** der Funktion THERMOCOMFORT müssen die Vorgänge 1 und 2 erneut ausgeführt werden, mit Auswahl der Steuerung OFF. Die Funktion wird umgehend deaktiviert.

## 5.7 SHOW CHRONO: ANZEIGEN DER PROGRAMMIERTEN EIN- UND AUSSCHALTZEITEN

Das Gerät muss gespeist und der Hauptschalter 0/I auf Position "I" gebracht werden. Diese Funktion ermöglicht die Konsultation der vorgenommenen Programmierungen durch die Funktion CRONO.

Die Programmierungen können angezeigt werden, wenn wie folgt vorgegangen wird:

- 1) Schnell fünf Mal die **Menütaste** drücken, bis das Fenster SHOW CRONO erscheint, nach kurzer Zeit wird die folgende Bildschirmseite erscheinen:



- 2) Durch wiederholtes Drücken der **Rollen-Taste** links kann gescrollt und alle für jeden Wochentag vorgenommenen Programmierungen konsultiert werden.



Achtung: die Programmierungen für die Einschaltungen und das Ausschalten können innerhalb dieses Menüs nicht geändert werden.

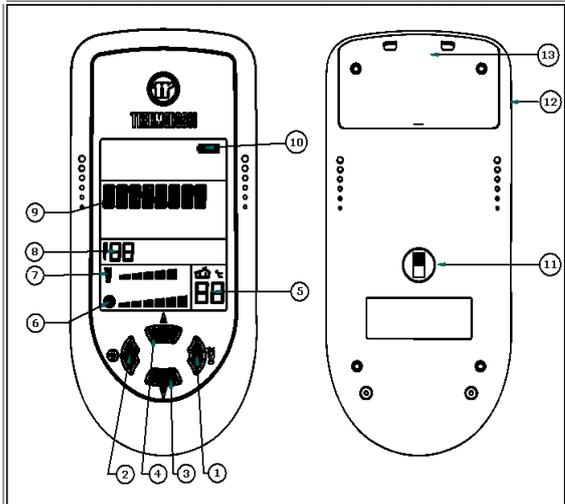
## 6 - FUNKTIONSWEISE HANDFERNBEDIENUNG THERMOCOMFORT (SONDERAUSSTATTUNG)

Mit der Handfernbedienung „Thermocomfort“ lassen sich der Verbrauch und die Funktionen optimieren.

Mit der Einstellung auf AUTO erfasst die Fernbedienung in diesem Fall die Temperatur des Raums, in dem sie sich befindet und steuert automatisch die Modulation der Verbrennungs- und Gebläseleistung des Gerätes je nach vom Nutzer auf der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur.

Einstellung MANUAL möglich, in diesem Fall kann der Nutzer sowohl die Gebläseleistung als auch die Flammenleistung auswählen.

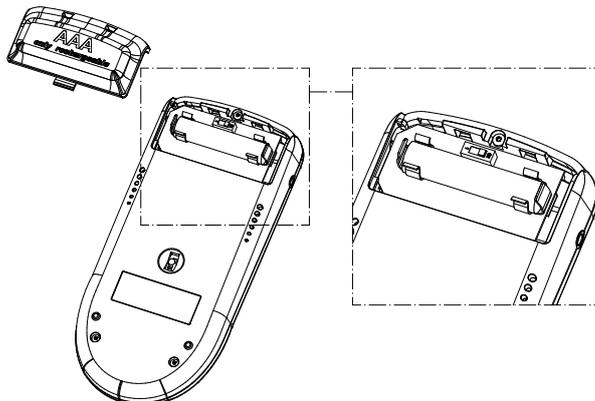
### 6.1 ANZEIGEN DER HANDFERNBEDIENUNG



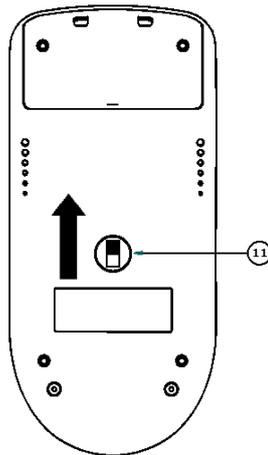
- 1 Taste mit Flammensymbol
- 2 Taste mit Gebläsesymbol
- 3 Pfeiltaste ab
- 4 Pfeiltaste auf
- 5 Anzeige der von dem Sensor erfassten Raumtemperatur
- 6 Anzeige der Gebläseleistung
- 7 Anzeige der Brennleistung
- 8 Anzeige der Sollraumtemperatur, über die Tasten 3 und 4 änderbar
- 9 Bereich des Displays, auf dem das Betriebsprogramm angezeigt wird
- 10 Ladestatus der Batterie
- 11 Hauptschalter 0-1 Speisung Fernbedienung
- 12 Anschluss für Batterieladegerät
- 13 Deckel Batteriesitz und Code-Auswahlschalter

Zum Einschalten der Fernbedienung wie folgt vorgehen:

- 1) Den Deckel der Batterien abnehmen und den Hauptschalter auf ON bringen, wie in der unteren Abbildung angegeben (Dieser Vorgang darf nur ausgeführt werden, wenn die Fernbedienung zum ersten Mal eingeschaltet ist).



- 2) Den Hauptschalter (11) nach oben bringen.



- 3) Die Fernbedienung über das Batterieladegerät aus dem Lieferumfang an das Versorgungsnetz anschließen. Die Fernbedienung muss mindestens 24 Stunden lang aufgeladen werden, da die aufladbaren Batterien teilweise oder vollständig entladen sein können. Dasselbe gilt immer dann, wenn die Batterien der Fernbedienung erschöpft sind.

Damit die Batterien die vorgesehene Lebensdauer erreichen, ist es am Ende einer Wintersaison erforderlich, sie aufzuladen und die Fernbedienung anschließend mit dem Schalter auf der Rückseite (11) ganz auszuschalten. Die Gewährleistungsfrist für die Batterien beträgt 6 Monate. Aufgebrauchte Batterien sind auf sichere Weise zu entsorgen. Es ist normal, dass der Temperaturfühler Werte ermittelt, die leicht von den tatsächlichen Werten abweichen, was durch die Thermostat-Toleranz bedingt ist:

## 6.2 GEBRAUCH DER HANDFERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung Thermocomfort kann mit 4 verschiedenen Betriebsprogrammen verwendet werden:

- MANUAL
- AUTO 5
- AUTO 3
- ECONOMY

Zur Änderung der Betriebsprogramme muss die Taste der Fernbedienung **Pfeil ab** so lange gedrückt werden, bis auf dem Display das eingestellte Programm zu blinken beginnt. Jetzt die **Pfeiltaste ab** loslassen und innerhalb von wenigen Sekunden wiederholt die **Pfeiltaste ab (3)** und/oder die **Pfeiltaste auf (4)** zur Auswahl des gewünschten Betriebsprogramms drücken.

### Programm MANUAL

In dem Programm MANUAL wird der Raumthermostat der Fernbedienung deaktiviert. Sowohl die Gebläseleistung als auch die Brennleistung können manuell eingestellt werden.

- Zur Einstellung oder Änderung der Brennleistung muss die **Taste mit Flammensymbol (1)** gedrückt werden, auf dem Display beginnt einige Sekunden das Flammensymbol zu blinken. In dieser Pause die Taste **Pfeil ab (3)** drücken, um die Verbrennungsleistung zu verringern; auf dem Display wird das schrittweise Ausschalten der Leisten zu sehen sein, wenn hingegen die Verbrennungsleistung erhöht werden soll, die Taste **Pfeil auf (4)** drücken. Jedes Drücken der **Pfeiltaste ab (3)** und der **Pfeiltaste auf (4)** entspricht einer Änderung der Brennleistung.
- Zur Einstellung oder Änderung der Gebläseleistung muss die **Taste Gebläse (2)** gedrückt werden, auf dem Bildschirm beginnt einige Sekunden das Gebläsesymbol zu blinken. In dieser Pause die Taste **Pfeil ab (3)** drücken, um die Gebläseleistung zu verringern; auf dem Display wird das schrittweise Ausschalten der Leisten zu sehen sein, wenn hingegen die Gebläseleistung erhöht werden soll, die Taste **Pfeil auf (4)** drücken. Jedes Drücken der **Pfeiltaste ab (3)** und der **Pfeiltaste auf (4)** entspricht einer Änderung der Gebläseleistung.



Achtung: Es kommt vor, dass wegen Funkstörungen oder beim Senden von zu nahe gelegenen Befehlen die Änderungen nicht empfangen werden. Mit diesem Programm lässt sich auch die mitgelieferte Infrarotfernbedienung verwenden. Es ist normal, dass das Raumluftgebläse im Handbetrieb häufig mit Höchstgeschwindigkeit läuft, um den Gerätekörper wirksamer abzukühlen.

### Programm AUTO 5

Im Programm AUTO 5 ist der Raumthermostat aktiviert. Die Fernbedienung regelt Gebläse- und Verbrennungsleistung automatisch nach der im Displaybereich der Fernbedienung eingestellten Sollraumtemperatur.

Jederzeit kann durch Drücken der **Pfeiltaste ab (3)** und/oder **Pfeiltaste auf (4)** die gewünschte Raumtemperatur geändert werden. Die Fernbedienung positioniert sich auf der höchsten Verbrennungs- und Gebläseleistung und regelt anschließend beide Stufen bei Annäherung der Raumtemperatur an die eingestellte Solltemperatur.

**PVERTICAL**

Bei Erreichen der Solltemperatur positionieren sich die Verbrennungs- und Gebläseleistung auf das Minimum.



Achtung: Es kommt vor, dass wegen Funkstörungen die zum Wärmereizgerers gesendeten Befehle nicht empfangen werden. Mit diesem Programm lässt sich die mitgelieferte Infrarotfernbedienung nicht verwenden.  
Achtung: Die Leistung und das Gebläse hängen von der eingestellten Solltemperatur ab. Wenn die Solltemperatur zu hoch ist und vom Gerät nicht erreicht werden kann, kann das Gerät längere Zeit mit Höchstleistung laufen.

**Programm AUTO 3**

Beim Programm AUTO 3 ist der Raumthermostat aktiviert. Die Fernbedienung regelt Gebläse- und Verbrennungsleistung automatisch nach der im Displaybereich der Fernbedienung eingestellten Sollraumtemperatur. Jederzeit kann durch Drücken der **Pfeiltaste ab (3)** und/oder **Pfeiltaste auf (4)** die gewünschte Raumtemperatur geändert werden. Die Fernbedienung positioniert sich auf der höchsten Verbrennungsstufe 3 und auf der Gebläsestufe 4 und regelt anschließend beide Stufen bei Annäherung der Raumtemperatur an die eingestellte Solltemperatur.  
Bei Erreichen der Solltemperatur positionieren sich die Verbrennungs- und Gebläseleistung auf das Minimum.



Achtung: Es kommt vor, dass wegen Funkstörungen die zum Gerät gesendeten Befehle nicht empfangen werden. Mit diesem Programm lässt sich die mitgelieferte Infrarotfernbedienung nicht verwenden. Achtung: Die Leistung und das Gebläse hängen vom Einstellwert ab. Wenn die Solltemperatur zu hoch und vom Gerät nicht erreichbar ist, kann der Ofen längere Zeit mit Höchstleistung laufen.

**Programm ECONOMY**

Beim Programm ECONOMY läuft das Gerät durchgehend auf der untersten Verbrennungsleistung und der untersten Gebläseleistung. Mit diesem Programm lässt sich die mitgelieferte Infrarotfernbedienung nicht verwenden.



**ACHTUNG: DIE FERNBEDIENUNG THERMOCOMFORT SCHALTET DAS GERÄT WEDER EIN NOCH AUS. DAS GERÄT MUSS STETS AM BEDIENFELD ODER DURCH PROGRAMMIERUNG AUS- UND EINGESCHALTET WERDEN.**

Wir erinnern daran, dass die Funkwellenübertragung durch die nahe Umgebung beeinträchtigt werden kann: Dicke Mauern können die Reichweite herabsetzen, die in der Regel bei 6 bis 7 Metern liegt.



**ACHTUNG: Um die einwandfreie Datenübertragung zu garantieren, sollte die Fernbedienung stets vertikal in die zugehörige Halterung gelegt werden.**

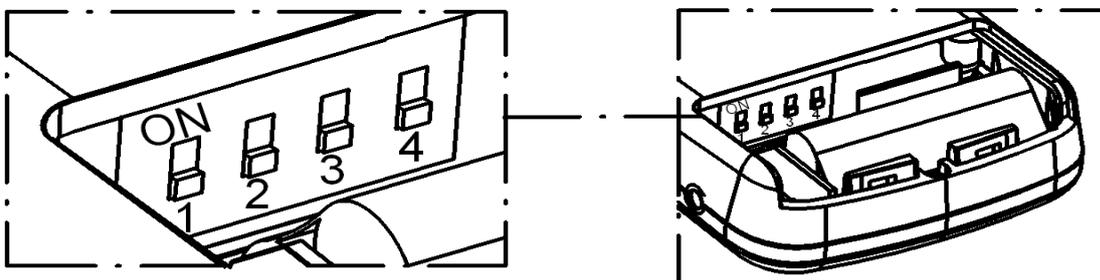
**6.3 EINSTELLUNG DER ÜBERTRAGUNGSCODES**

Wenn in sehr nah nebeneinanderliegenden Räumen mehrere Geräte vorhanden sind, oder wenn elektromagnetische Störungen vorliegen, kann sich die Einstellung verschiedener Übertragungs-codes der Fernbedienung als notwendig erweisen, da Interferenzen dieser Art den Betrieb der optionalen Fernbedienung Thermocomfort deaktivieren.

Die Übertragungs-codes werden folgendermaßen geändert:

Das Gerät muss gespeist werden und der Hauptschalter O/I in Position "I" gebracht werden.

- 1) Die Funktion Thermocomfort deaktivieren. (Siehe Abschnitt 5.6)
- 2) Die Fernbedienung Thermocomfort über den Hauptschalter (11) ausschalten.
- 3) Die Übertragungs-codes ändern, dazu den Deckel der Batterien öffnen und wie auf der Abbildung angegeben vorgehen.



SELETTORE CODICI PER RADIOCOMANDO  
PALMARE GESTITO VIA ONDE RADIO

<b>Legenda</b> SELETTORE CODICI PER RADIOCOMANDO PALMARE GESTITO VIA ONDE RADIO	<b>Legende</b> CODEWÄHLER FÜR FUNKWELLENGESTÜTZTE HANDFERNBEDIENUNG
---	--

- 4) Zur Änderung der Frequenz ist die Änderung der Reihenfolge auch nur einer der vier in der Abbildung oben angegebenen Switch ausreichend.
- 5) Dann die Fernbedienung über den Hauptschalter einschalten (11).
- 6) Die Funktion THERMOCOMFORT reaktivieren (siehe Abschnitt 5.6).

#### 6.4 PFLEGE UND WARTUNG DER HANDFERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung ist nach strengsten Standards entworfen worden. Deshalb muss sie äußerst umsichtig behandelt werden. Wenn die nachstehenden Ratschläge befolgt werden, wird Ihnen die Fernbedienung sehr lange Freude bereiten:

- Die Fernbedienung vor Regen, Feuchtigkeit, Flüssigkeiten und anderen Substanzen schützen, die die internen elektronischen Schaltkreise angreifen können. Falls die Fernbedienung nass werden sollte, muss sie umgehend von dem Batterieladegerät getrennt werden, wenn sie geladen wird, die Batterie herausnehmen und bei Raumtemperatur offen und lange trocknen lassen.
- Die Fernbedienung darf nicht in staubiger oder schmutziger Umgebung benutzt oder aufbewahrt werden. Die beweglichen Teile der Fernbedienung können Schaden nehmen.
- Die Fernbedienung nicht in sehr heißer Umgebung aufbewahren. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer von elektronischen Einrichtungen herabsetzen, die Batterien schädigen und bestimmte Kunststoffe verformen oder sogar schmelzen lassen. Die Fernbedienung nicht in sehr kalter Umgebung aufbewahren. Wenn Sie sich wieder (auf normale Betriebstemperatur) erwärmt, kann sich im Innern Feuchtigkeit bilden, die schädlich für die elektronischen Schaltungen ist.
- Die Fernbedienung nicht fallen lassen, Schlägen oder Stößen aussetzen oder schütteln. Solch nachlässiges Verhalten kann zu Defekten an den Kreisläufen im Geräteinnern führen.
- Keine korrosiven chemischen Stoffe, Lösungen oder ätzenden Reinigungsmittel zur Säuberung der Fernbedienung benutzen.



Alle vorstehenden Angaben gelten für die Fernbedienung, die Batterie, das Batterieladegerät und die Zubehörteile. Für Verschleißteile (wie Batterien, Tastenfelder, Gehäuse, kleine Gehäuseteile) gilt eine Garantielaufzeit von 6 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler durch unsachgemäßen Gebrauch bedingt ist oder die vorstehenden Anweisungen und Angaben missachtet worden sind. Ersetzte Einrichtungen oder Komponenten gehen in das Eigentum von Thermorossi S.p.A. über. Unregelmäßige schwarz-blaue Linien, die - auch ohne Stromversorgung, bei leerer oder fehlender Batterie - auf dem Display erscheinen, weisen darauf hin, dass das Glas des Displays durch einen Sturz oder Stoß Schaden genommen hat: Dieser Schaden fällt nicht unter die Gewährleistung.

## 7 - GEBRAUCH DES GERÄTES

### 7.1 BESCHREIBUNG DER BETRIEBSPHASEN

**START:** Er dauert etwa 20 Minuten. Während dieser Phase ist das Gerät so programmiert, dass es die Flamme zündet. Änderungen der Heizleistung ignoriert das Gerät in dieser Phase. Wenn das Einschalten nicht korrekt erfolgt, ist dies den folgenden Faktoren zuzuweisen: Reinigung des Generators, Rauchabzug besonders kalt, Stromversorgungsschwankungen, Brennstoff zu feucht, was nicht den Richtlinien entspricht (siehe den entsprechenden Abschnitt).

**WORK:** Das Gerät arbeitet mit der vom Nutzer entschiedenen Verbrennungs- und Gebläseleistung. Die Zündkerze ist ausgeschaltet.

**OFF:** Hat eine Dauer von circa 25 Minuten. In dieser Phase erfolgt die Ausschaltung des Geräts, bis zu einer erneuten Einschaltphase. Ziel ist es, die im Brenntopf vorhandene Glut des Pellets auszumachen und das Gerät abkühlen zu lassen. Das Raumgebläse und der Rauchabsauger arbeiten bei Bedarf weiterhin. Nach circa 25 Minuten positioniert sich das Gerät im Stand-by.

### 7.2 EINSCHALTEN DES OFENS



Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muss kontrolliert werden, ob sich alle beweglichen Komponenten an Ort und Stelle befinden. Ebenso müssen Etiketten und anderes selbstklebendes Material von den Scheiben entfernt werden, damit keine dauerhaften Spuren zurückbleiben. Überzeugen Sie sich, ob die Stromanschlüsse fachgerecht ausgeführt sind. Kontrollieren Sie, dass die Tür des Feuerraums immer gut geschlossen ist.

Es schließen sich die folgenden Schritte an:

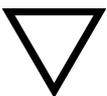
- 1) Das Gerät elektrisch speisen und den Hauptschalter 0/I in Position "I" bringen.
- 2) Es muss kontrolliert werden, dass das Gerät an den Rauchabzug angeschlossen ist: Wir empfehlen, keine Aluminiumrohre zu verwenden und stets die Abdichtungen zu benutzen. Weitere Informationen werden in dem Abschnitt zum Rauchabzug in dem vorliegenden Benutzungs- und Wartungshandbuch dargestellt.
- 3) Den Behälter mit Pellets befüllen.
- 4) Die **Taste mit Flammensymbol** drücken, um die Einschaltphase zu starten; auf dem Display erscheint die Aufschrift **START**.

Durch wiederholte Drücken der **Taste mit Flammensymbol** kann die gewünschte Brennleistung eingestellt werden, die erst am Ende der START-Phase aktiv sein wird und deren Dauer bei circa 20 Minuten liegt.

In dieser Phase wird jeglicher eingestellter Brennleistungsstand ignoriert, um den korrekten und vom Hersteller voreingestellten Leistungswerten nachzukommen.

Durch wiederholtes Drücken der **Taste Gebläse** können die sechs Geschwindigkeiten des Gebläses eingestellt werden, das erst dann aktiviert wird, wenn der Rauch die festgelegte Temperatur erreicht hat.

Der elektrische Widerstand beginnt sich zu erhitzen und auf den Brenntopf fällt nach einigen Betriebsminuten das erste Pellet. Erst muss sich nämlich die zuvor gänzlich leere Förderschnecke füllen. Beim ersten Einschalten des Gerätes kann 2 Mal die Einschaltphase aus dem unten dargestellten Grund ausgeführt werden: Vor dem zweiten Einschalten entleeren und den Brenntopf absaugen.



**ACHTUNG:** Während der START-Phase ignoriert das Gerät die Verbrennungsleistungsänderungen, die übertragen oder eingestellt wurden. Nach Ablauf dieser Zeitspanne wird auf dem Display WORK ausgegeben. Während der Arbeitsphase kann die Brennleistung manuell geändert werden.



**ACHTUNG:** Sollte das Gerät nicht einwandfrei angeheizt werden, ist der Sauberkeitszustand des Brenntopfes und des elektrischen Widerstandes zu prüfen. Sehr wichtig ist die Reinigung des Röhrchens, in dem der Widerstand untergebracht ist; es muss von Ablagerungen und Staub freigehalten werden. Es wird empfohlen, den Vorgang mit einem effizienten Ascheabsauger und bei kaltem Gerät vorzunehmen.

### 7.3 REGULIERUNG DER VERBRENNUNG UND DES GEBLÄSES

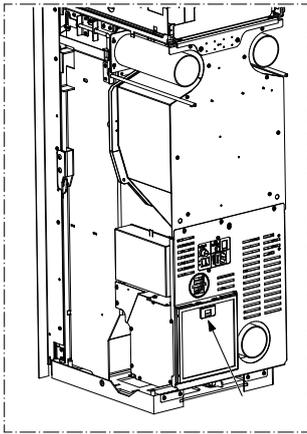
Die Brennleistung des Ofens wird über die **Taste mit Flammensymbol** eingestellt oder über die im Lieferumfang enthaltene Infrarotbedienung eingestellt. Die Brennleistung reguliert die Fallmenge des Pellets. Auf dem Display wird die ausgewählte Verbrennungsleistung angezeigt.

Die Gebläsegeschwindigkeit des Ofens wird über die **Taste Gebläse** oder über die im Lieferumfang enthaltene Infrarotfernbedienung eingestellt. Die Gebläsestufe bestimmt die Drehzahl des Ventilators. Ein leichtes Vibrieren im Ofen darf als normal betrachtet werden. Auf dem Display wird die ausgewählte Gebläseleistungsstufe angezeigt.

### 7.4 INFRAROTBEDIENUNG

Im Lieferumfang ist eine praktische Infrarotbedienung enthalten: Über die hellblaue Taste kann die Gebläseleistung eingestellt werden, über die graue Taste kann die Einschaltung, die Einstellung der Verbrennungsleistung und die Ausschaltung des Gerätes vorgenommen werden.

### 7.5 FILTER



Diese praktische Vorrichtung verhindert, dass Staub, der in jedem Haushalt vorkommt, in den Kreislauf gerät. Der Filter (vom Pfeil gekennzeichnet) befindet sich im rückwärtigen Bereich des Gerätes. Wird er häufig genug gereinigt, wird während des Betriebes mehr Warmluft bereitgestellt. Der Filter ist alle 5 Tage mit kaltem Wasser auszuwaschen und zu trocknen. Aus diesem Grund muss eine Inspektionsöffnung in der Struktur vorgesehen werden, um bequem darauf zugreifen zu können.

### 7.6 KANALISIERUNG

Regeln für eine korrekte Kanalisierung:

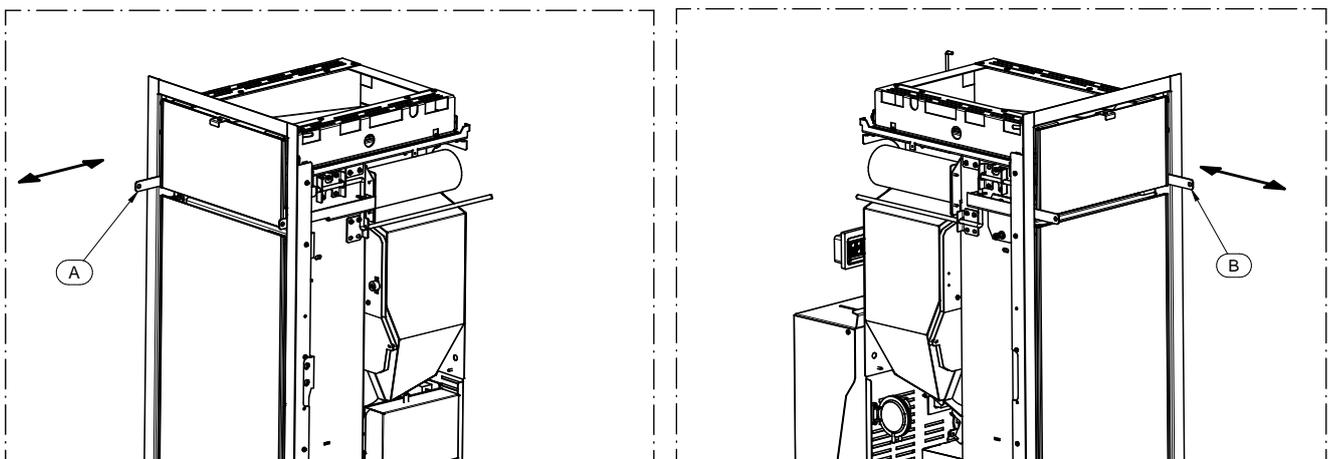
- Verwenden Sie Rohrleitungen, die innen glatt und gegen Dauertemperaturen von mehr als 150°C beständig sind.
- Die Verwendung von innen gewellten Rohren oder Kunststoffrohren ist nicht gestattet.
- Nach unten mit Gefälle abfallende Teilstücke sind untersagt.
- Die Zahl der Kurvenstücke ist so gering wie möglich zu halten (höchstens 4).
- Für ein zufriedenstellendes Ergebnis müssen die Rohrleitungen mit Mineralwolle gedämmt sein, die einer Temperatur von mindestens 150°C standhalten.
- Leicht entzündliche Materialien sind in einem Abstand von mindestens 20 cm zu den Kanalisierungsrohren zu halten.
- Jede Einengung des Rohrquerschnitts im Vergleich zum Austrittsdurchmesser ist untersagt.
- Es dürfen keine Vorrichtungen eingebaut werden, mit denen die Kanalisierung vollständig geschlossen werden kann.

Beide Anschlussringe für die Kanalisierung sind im Lieferzustand des Gerätes bereits montiert.

Die Heißluft kann vorne oder hinten am Gerät kanalisiert werden, je nachdem, wie die 2 in den nachstehenden Abbildungen gezeigten Hebel positioniert werden; für die vollständige oder teilweise Kanalisierung der Luft im Rohr hinten links Hebel A betätigen. Für die vollständige oder teilweise Kanalisierung der Luft im Rohr hinten rechts den Hebel B betätigen.



ACHTUNG: wenn einer oder beide für die Kanalisierung vorgesehenen Halsringe nicht verwendet werden, um die Luft zu kanalisieren, müssen die Kanalisierungshebel (A) und (B) nach außen gezogen bleiben. Außerdem dürfen im hinteren Teil des Gerätes keine Gegenstände oder Materialien vorhanden sein, die durch die Wärme Schaden nehmen können. Bei einer Fehlposition der Kanalisierungshebel würde äußerst heiße Luft dorthin geführt. ACHTUNG: die Kanalisierungshebel sind äußerst heiß. Um sie zu bewegen, muss deshalb der zum Lieferumfang gehörende Handschuh benutzt werden.



### 7.7 AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Ausgeschaltet wird das Gerät, indem die **Flammentaste** solange betätigt wird, bis die Leistungsbalken auf dem Display verschwinden und OFF erscheint.

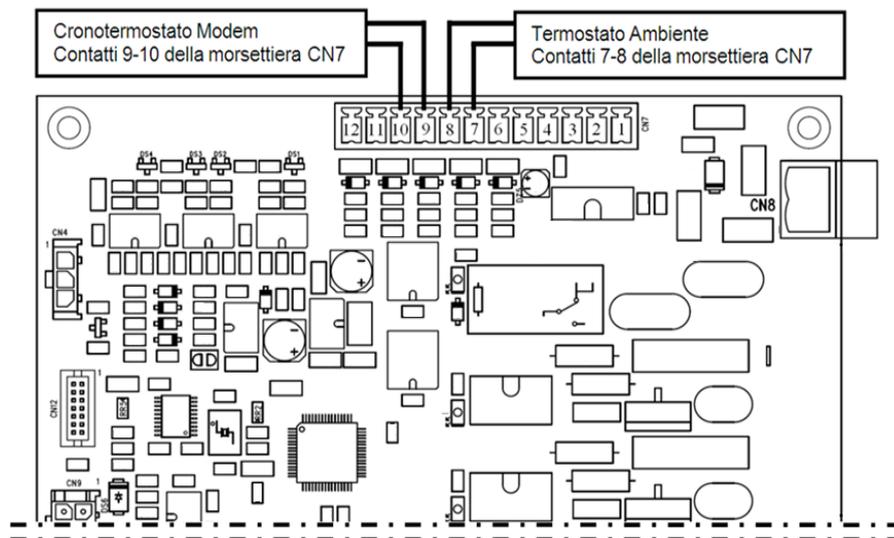
**PVERTICAL**



Zum Ausstellen des Generators NICHT den Stromstecker aus der Dose ziehen. Dabei könnte Rauch entstehen, der möglicherweise wegen der baulichen Beschaffenheit des Rauchkanals wird. Die Phase OFF dauert etwa 25 Minuten.

**8 – RAUMTHERMOSTAT / ZUSÄTZLICHER ZEITTHERMOSTAT**

Das Gerät kann mit einem zusätzlichen Raumthermostat oder einem zusätzlichen Zeitthermostat verbunden werden: Für den zusätzlichen Raumthermostat die Drähte direkt an die Klemmen 7-8 des Klemmenblockes CN7 der Karte anschließen. Für den zusätzlichen Zeitthermostat-Modem die Drähte direkt an die Klemmen 9-10 des Klemmenblockes CN7 der Karte anschließen.



Legenda	Legende
Cronotermostato Modem	Zeitthermostat - modem
Contatti 9/10 della Morsettiera CN7	Kontakte 9/10 des Klemmenblockes CN7
Termostato ambiente	Raumthermostat
Contatti 7/8 della Morsettiera CN7	Kontakte 7/8 des Klemmenblockes CN7



Diese Tätigkeit ist von beruflich ausgebildeten Fachleuten gemäß Erlass Nr. 37 vom 22. Januar 2008 nach den einschlägigen Vorschriften auszuführen. Zuvor ist sicherzustellen, dass das Stromkabel von der Steckdose abgezogen ist.

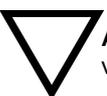


Die Kontakte werden als "SAUBERE" Kontakte definiert und dürfen niemals mit Spannung gespeist werden. Es ist streng untersagt, die oben genannten Klemmen mit Spannungen jedweder Art zu versorgen, weil die Steuerplatine dauerhaften Schaden nehmen würde. Dieser Schaden ist nicht von der GEWÄHRLEISTUNG gedeckt.

**8.1 BETRIEB MIT ZUSÄTZLICHEM RAUMTHERMOSTAT (nicht in der Grundausstattung enthalten)**

Es ist möglich, einen zusätzlichen Raumthermostat zu installieren, der so an die Platine anzuschließen ist. Der Raumthermostat arbeitet nach dem folgenden Prinzip:

-Wenn die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht (nur in der Phase WORK), stellt der Thermostat den Kontakt her, das Gebläse wird in die unterste Stufe gefahren und das Gerät in die geringste Verbrennungsleistung umgeschaltet. Dieser Zustand wird auf dem Display durch das Blinken des Gebläsebalkens und des Balkens für die Verbrennungsstufe kenntlich gemacht: Erteilte Befehle ignoriert das Gerät in dieser Phase. Im Betrieb mit Raumthermostat wird das Gerät nicht abgeschaltet, was sich positiv auf den Energieverbrauch und die Lebensdauer des Zündwiderstandes auswirkt. Wenn die Raumtemperatur absinkt, unterbricht der Thermostat den Kontakt und das Gerät nimmt wieder den Betrieb mit der ursprünglichen Heizleistung und Gebläsegeschwindigkeit auf. Mit dem Raumthermostat kann automatisch das Gerät mit der Programmierung durch CHRONO eingeschaltet werden.



**ACHTUNG:** Die Kontakte, die für den Anschluss an den Raumthermostat zu verwenden sind, müssen Arbeitskontakte vom Typ N.O. ("normalerweise geöffnet") sein. Der Thermostat muss eine thermische Hysterese von über 2°C haben.

**8.2 BETRIEB MIT ZUSÄTZLICHEM ZEITTHERMOSTAT (NICHT IN DER GRUNDAUSSTATTUNG ENTHALTEN)**

Es ist möglich, alternativ zum Raumthermostat einen Zeitthermostat zu installieren, der an die Platine angeschlossen wird. Wird dieser Ausgang benutzt, so wird bei der Herstellung des Kontaktes durch den Zeitthermostat der STARTVORGANG eingeleitet, während bei der Unterbrechung desselben Kontaktes der AUSSCHALTZYKLUS veranlasst wird. Das Gerät fährt beim Einschalten mit denselben Betriebseinstellungen (Heizleistung - Gebläsestufe), die beim letzten Ausschalten des Gerätes gegolten hatten.

**ACHTUNG:** Das Zeitthermostat benutzen und nur die Ein- und Ausschaltzeiten bis maximal 3 Tageszyklen programmieren, ohne die gewünschte Temperatur einzustellen, oder diese auf den höchsten vom Zeitthermostat erlaubten Wert einstellen.

Zur vorgegebenen Uhrzeit wird der Kontakt des Zeitthermostats unterbrochen und der Ausschaltzyklus des Gerätes eingeleitet. Analog wird der Kontakt zur vorgegebenen Einschaltzeit hergestellt und der Startvorgang eingeleitet. Mit dem Zeitthermostat lassen sich die Uhrzeiten und die Tage für die Ein- und Ausschaltung des Gerätes programmieren. Es ist also möglich, das vorübergehende Ausschalten des Gerätes ausschließlich zeitlich zu programmieren.

**Das Gerät in diesem Fall nicht in Abhängigkeit von der Raumtemperatur ausschalten .**

Wenn das Außen-Zeitthermostate benutzt wird, kann die Funktion „CHRONO“ nicht benutzt werden.

**ACHTUNG:** Jede Gewährleistung für die Lebensdauer des elektrischen Widerstandes wird ausgeschlossen, wenn dieser durch zu viele Zündvorgänge überbeansprucht wird. Es wird deshalb empfohlen, nicht die gewünschte Raumtemperatur oder nicht die höchste vom Zeitthermostat unterstützte Raumtemperatur einzustellen, um dieser Gefahr vorzubeugen.

**ACHTUNG:** Die Kontakte für den Anschluss an den Zeitthermostat müssen Schließerkontakte vom Typ NO ("normalerweise geöffnet") sein.

**ACHTUNG:** Bei Anschlüssen an den Zeitthermostat ist Thermorossi S.p.a. nicht haftbar für Fehlzündungen, austretenden Rauch oder Defekte an den Zündkomponenten. Bei der Programmierung der Einschaltungen muss immer sichergestellt sein, dass der Brenntopf sauber ist und richtig sitzt: Zulässig sind höchstens 3 Ein- und Ausschaltvorgänge am Tag. Die thermische Hysterese des Zeitthermostats darf 2°C nicht unterschreiten.

## 9 - REINIGUNG UND WARTUNG

### 9.1 VORBEMERKUNG



Vor jeglichem Eingriff muss das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden. Ihr Gerät muss gewartet werden. Notwendig sind grundlegende und einfachste, allerdings häufig vorzunehmende Kontrollen und Generalreinigungen. Ziel ist es, stets den einwandfreien und sicheren Betrieb und einen optimalen Wirkungsgrad sicherzustellen. Wird das Produkt länger nicht benutzt, müssen vor erneuter Nutzung Rauchkanal und Rauchabzug im Allgemeinen auf freien Durchgang überprüft werden. Die nachstehenden Angaben müssen genau befolgt werden: Ihre Missachtung kann dem Produkt, der Anlage, Sachwerten und den Benutzern des Wärmeerzeugers schwere Schäden zufügen. Die Missachtung der Reinigungs- und Wartungsanweisungen führt zum sofortigen Erlöschen der Gewährleistung. Achtung: Das Gerät darf nicht nass werden, nicht die nassen Hände elektrischen Teilen annähern. Keine heiße Asche ansaugen: Das verwendete Sauggerät kann dabei Schaden nehmen. Alle in diesem Handbuch beschriebenen Reinigungen müssen bei erkaltetem Gerät ausgeführt werden.

### 9.2 REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES



Die angegebenen Reinigungs- und Wartungstätigkeiten können vom Betreiber des Gerätes ausgeführt werden.

#### TÄGLICH:

- Den Katalysator **A** entfernen und den Brenntopf **B** von den Verbrennungsrückständen säubern (Abbildung 1 und 2). Zum Öffnen und Schließen der Tür ist das Werkzeug aus dem Lieferumfang zu benutzen. ACHTUNG: Überzeugen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass der Brenntopf einwandfrei gereinigt ist. Säubern Sie den Brenner bei Bedarf sorgfältig mit einem Sauger. Den Bereich in der Nähe der Zündkerze besonders sorgfältig reinigen. Dadurch wird der einwandfreie Betrieb des Gerätes garantiert. Am Schluss müssen sowohl der Brenntopf **B**, als auch der Katalysator **A** wieder korrekt angebracht werden.

#### ALLE 3 TAGE:

- Den Aschekasten **C** entnehmen und die dort vorhandene Asche ausleeren (Abbildung 3).
- Den Brenntopf **B** entfernen und die Asche aus dem Bereich **C1** saugen (Abbildung 4).

#### WÖCHENTLICH

- Die mit **C2** bezeichnete Öffnung inspizieren und reinigen (Abbildung 5). Für den Zugriff die Tür öffnen, den Aschekasten **C** entnehmen und das Abschlusselement anheben. Beim Schließen prüfen, ob dabei Behinderungen auftreten.
- Die Rückseite der Verbrennungskammer entfernen (Abbildung 6, 7, 8), indem man sie anhebt und aus dem Gerät dreht. Die Rohre und Rauchgaskanäle sorgfältig reinigen.

#### MONATLICH:

- Das T-Stück des Rauchabzugs überprüfen und reinigen.
- Wenn alle Pellets aufgebraucht sind, den Sägestaub absaugen, der sich auf dem Boden des Pelletbehälters abgelagert hat.
- Prüfen, ob der Rauchabzug frei von Ascheablagerungen ist, vor allem in den Anfangsteilstücken.

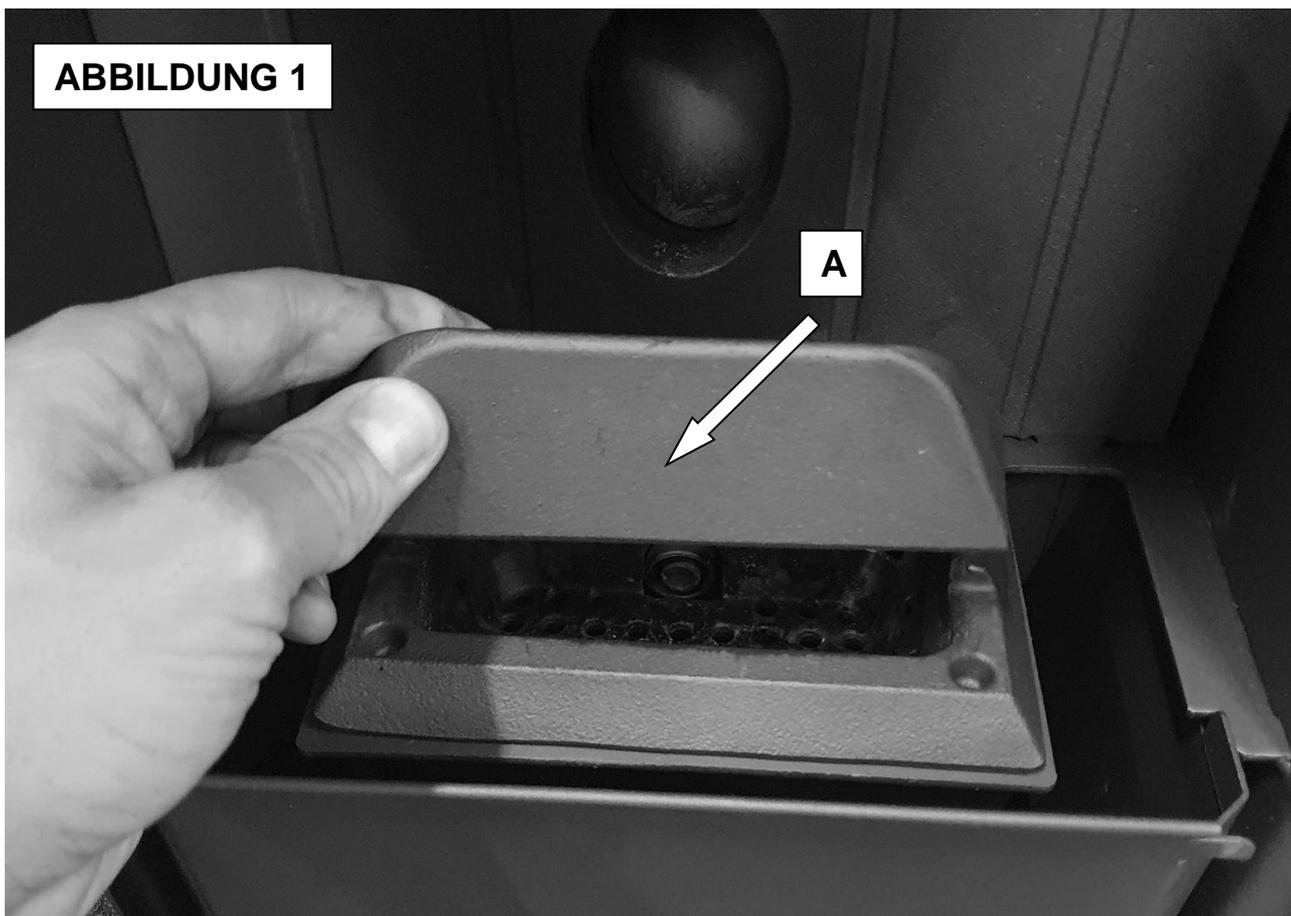
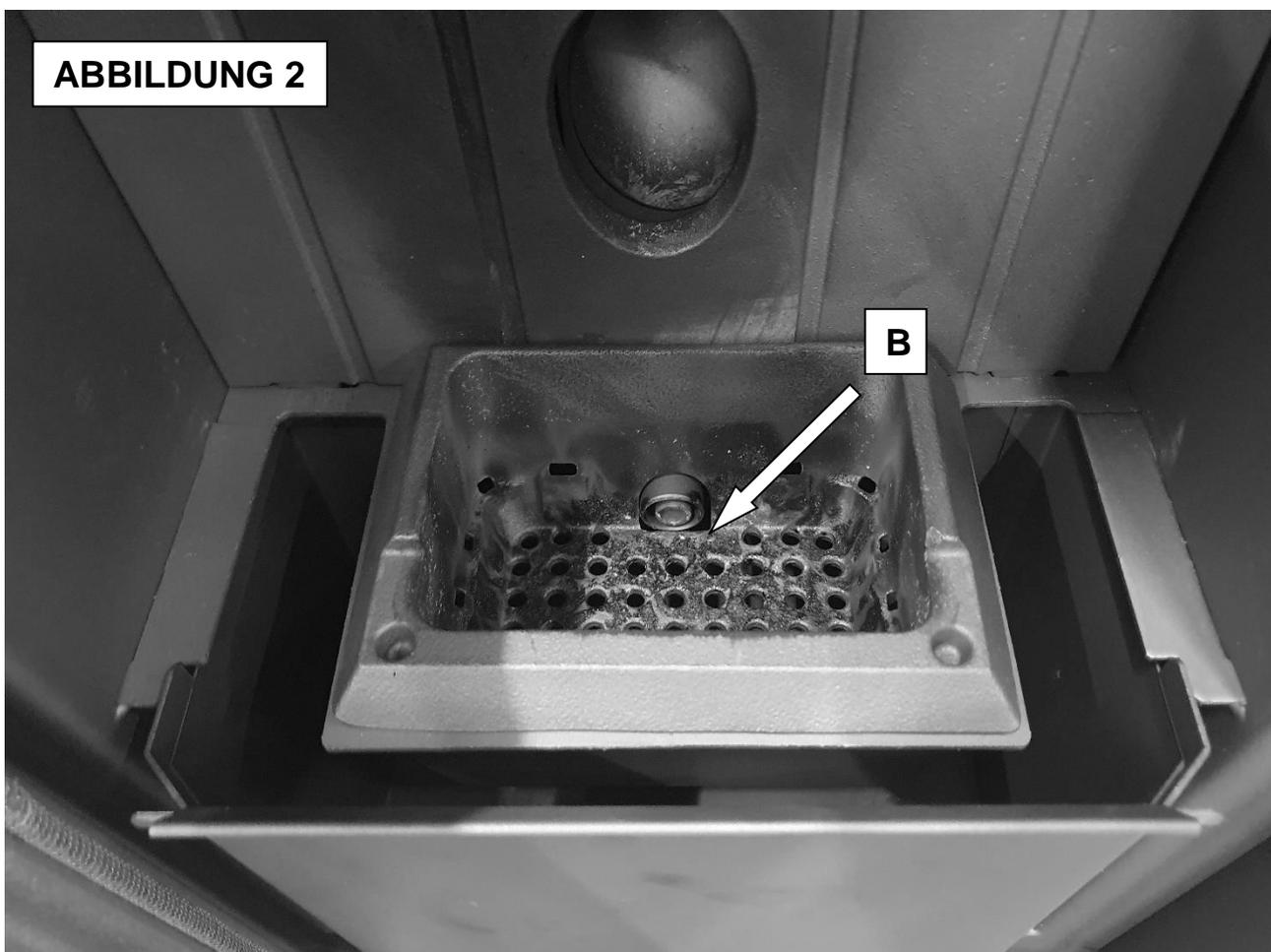
#### MINDESTENS 2 MAL IM JAHR:

- Der Rauchkanal ist zu säubern. Wenn waagerechte Teilstücke existieren, müssen Asche- und Rußablagerungen festgestellt und entfernt werden.

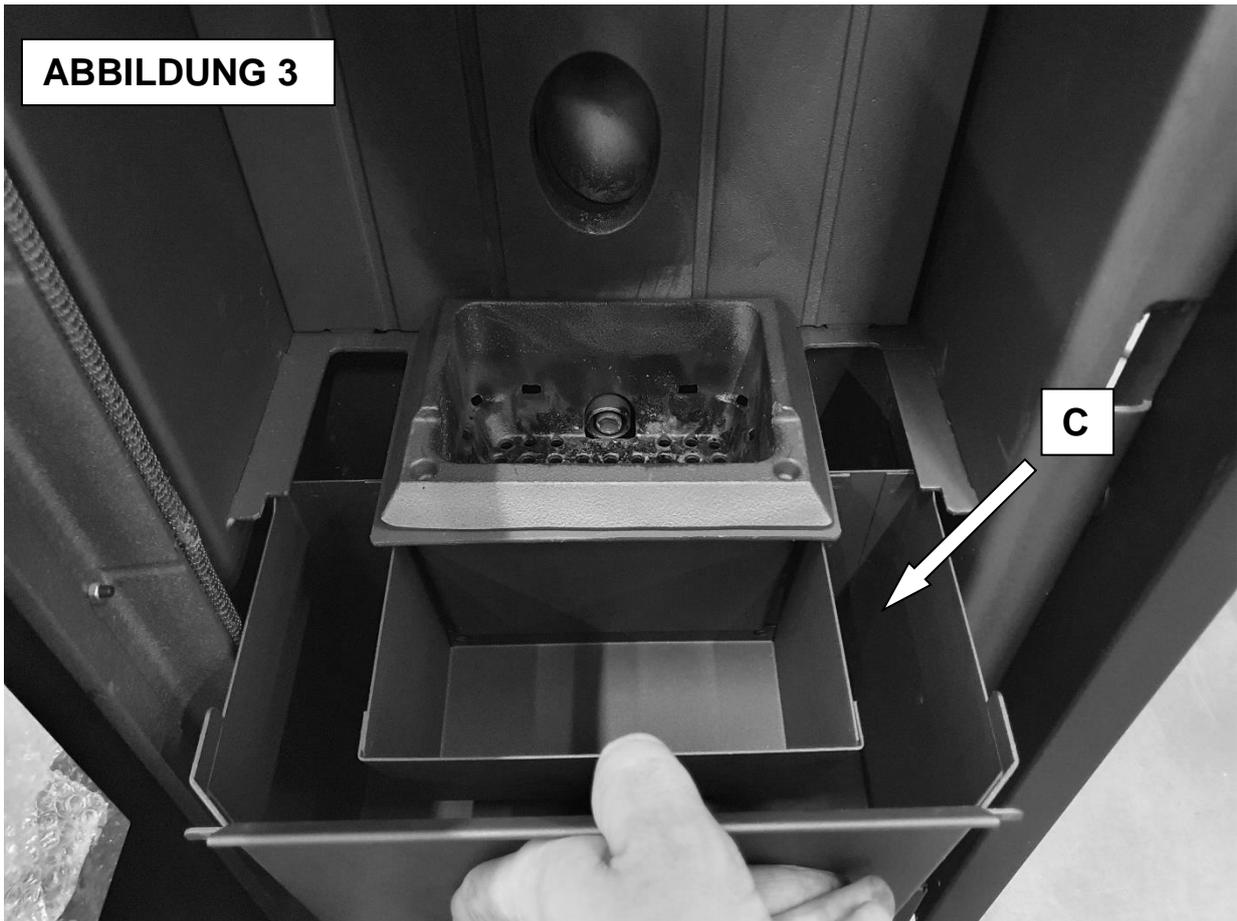
#### AM ENDE DER WINTERSAISON ODER BEI BEDARF:

- Eine gründliche Reinigung des Feuerraums des Gerätes vornehmen; dazu Bürsten und Saugergeräte benutzen. Ein Staubsauger vereinfacht das Entfernen der Asche. Die Scheibe muss mit einem feuchten Tuch oder einem zur Kugel geknüllten Stück Zeitung gereinigt werden, das befeuchtet und durch die Asche geführt worden ist. Reiben Sie die Scheibe solange ab, bis sie restlos sauber ist. Die Glasscheibe darf nicht gereinigt werden, während das Gerät läuft. Die Glasscheibe bleibt sauber, wenn der Katalysator korrekt in den Brenntopf montiert wird. Die Frontprofile, die Glasscheiben und die Verkleidung müssen bei erkaltetem Gerät mit einem weichen, speziell für empfindliche Flächen (wie Linsen, Brillen, Monitore...) geeigneten Mikrofaser Tuch und reinem Wasser gereinigt werden. ACHTUNG: Die tägliche Ablagerung von Ruß und Verbrennungsrückständen auf der Scheibe ist als normal anzusehen.

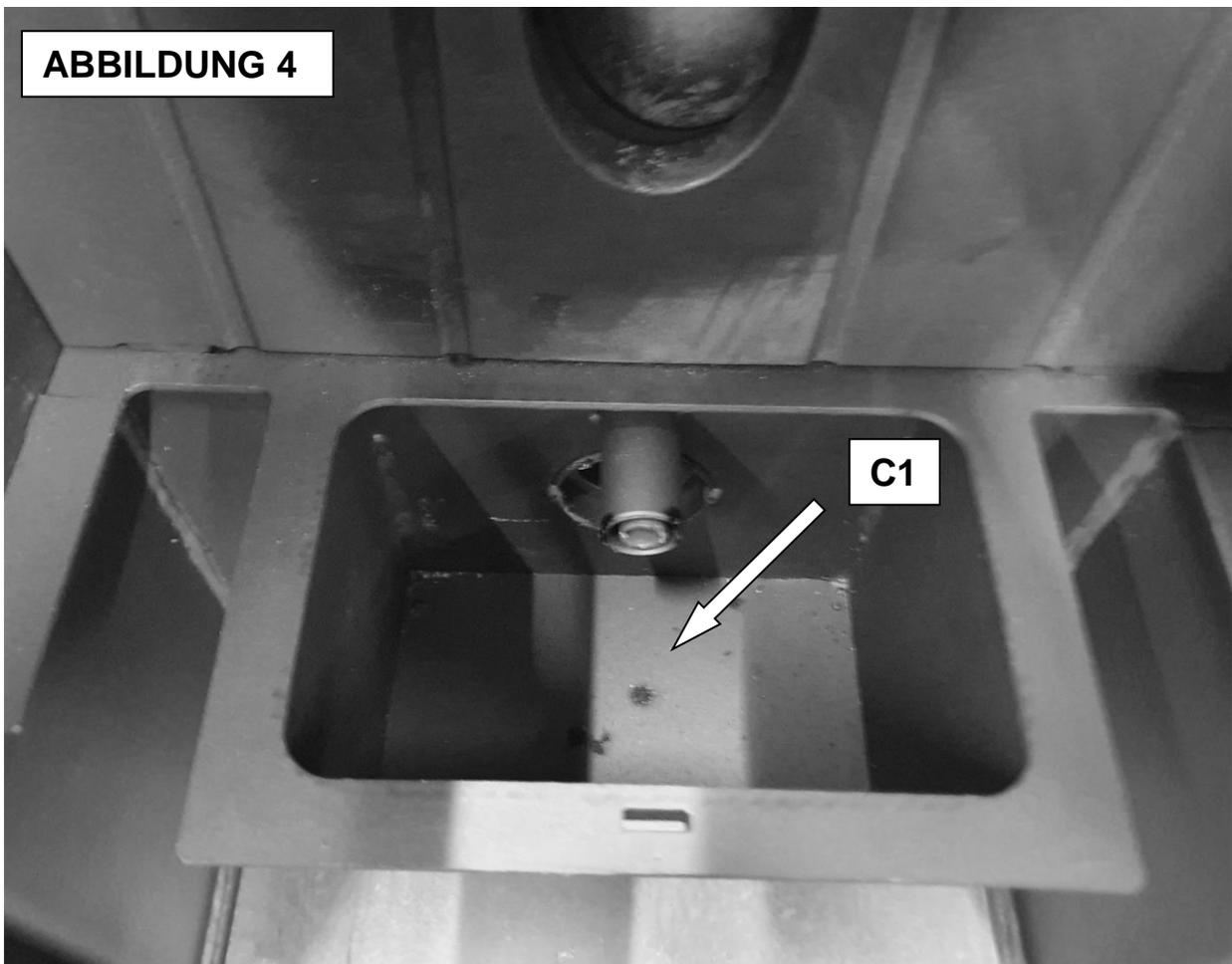
Beim Öffnen der Tür ist es normal, dass etwas Asche zu Boden fällt. ACHTUNG: Nach der Reinigung ist obligatorisch mit Sorgfalt zu kontrollieren, ob die Tür der Verbrennungskammer richtig geschlossen und dicht ist. ACHTUNG: Der Wärmeerzeuger, der Rauchkanal und der Rauchabzug müssen nach den obigen Vorgaben gereinigt werden. Es dürfen unter keinen Umständen entzündliche Produkte verwendet werden, weil daraus Gefahrensituationen entstehen können. Wird die Wartung nicht oder nur teilweise vorgenommen, kann das Gerät nicht einwandfrei arbeiten. Dadurch bedingte Probleme führen augenblicklich zum Erlöschen der Gewährleistung. ACHTUNG: Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, müssen das Gerät, der Rauchkanal und der Rauchabzug sorgfältig gesäubert werden. Vor dem erneuten Einschalten ist außerdem zu prüfen, ob sie zugesetzt sind (z. B. durch Vogelnester).

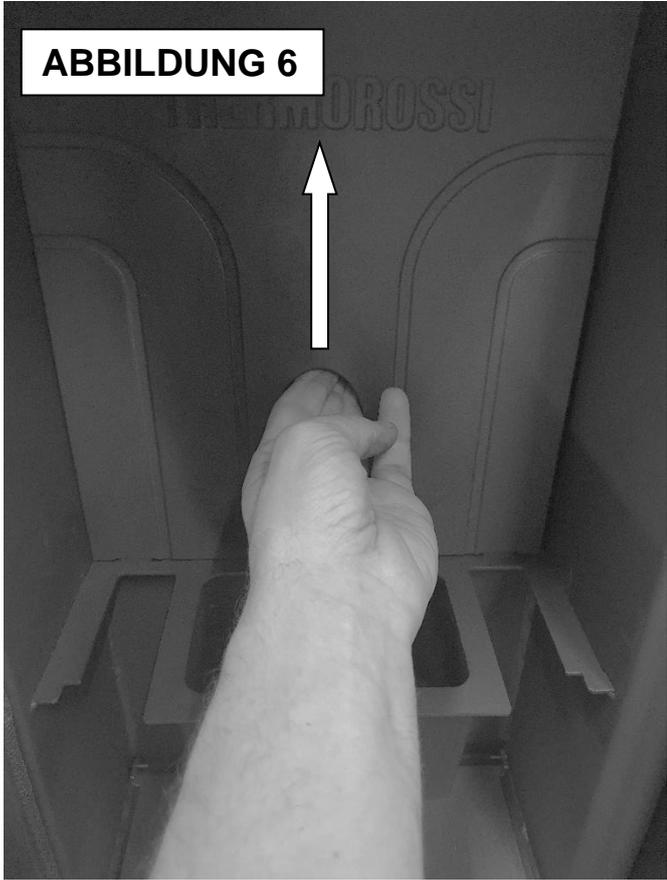
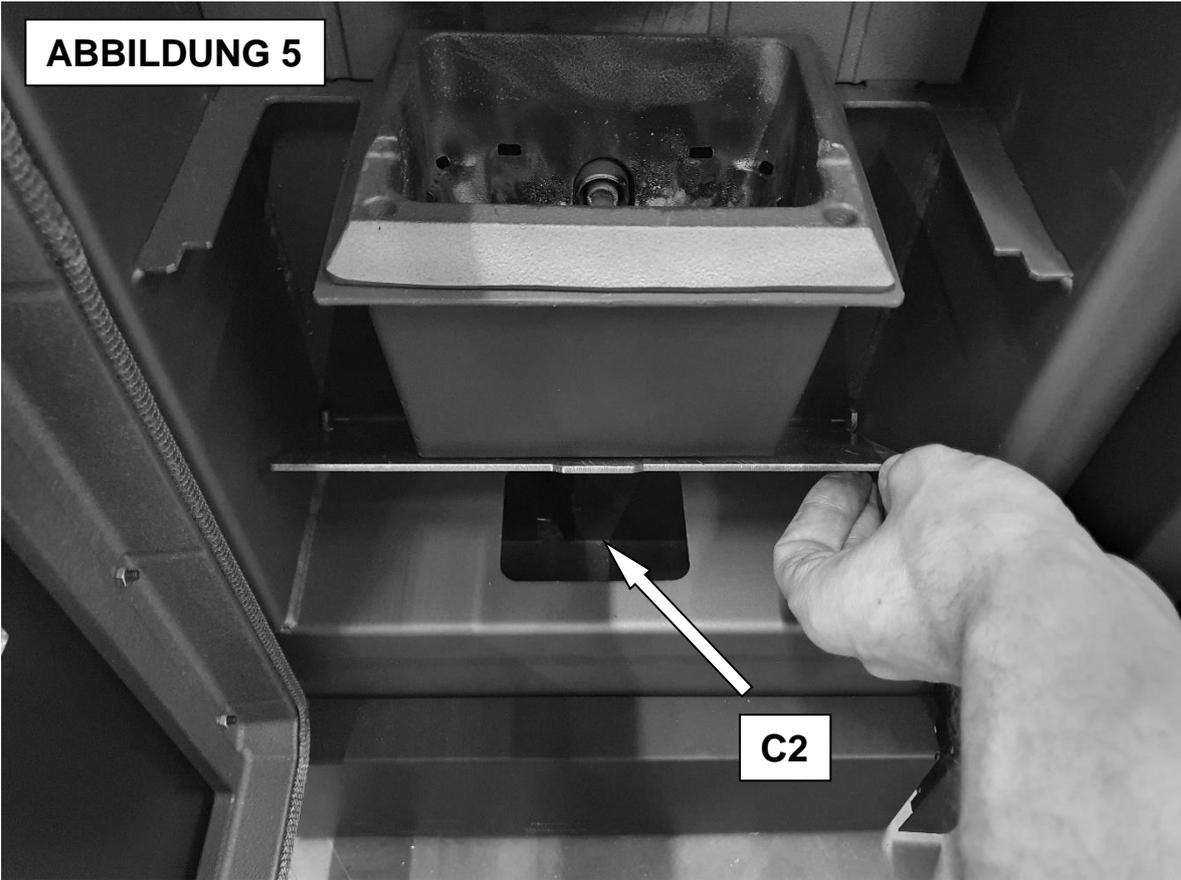
**ABBILDUNG 1****ABBILDUNG 2**

**ABBILDUNG 3**

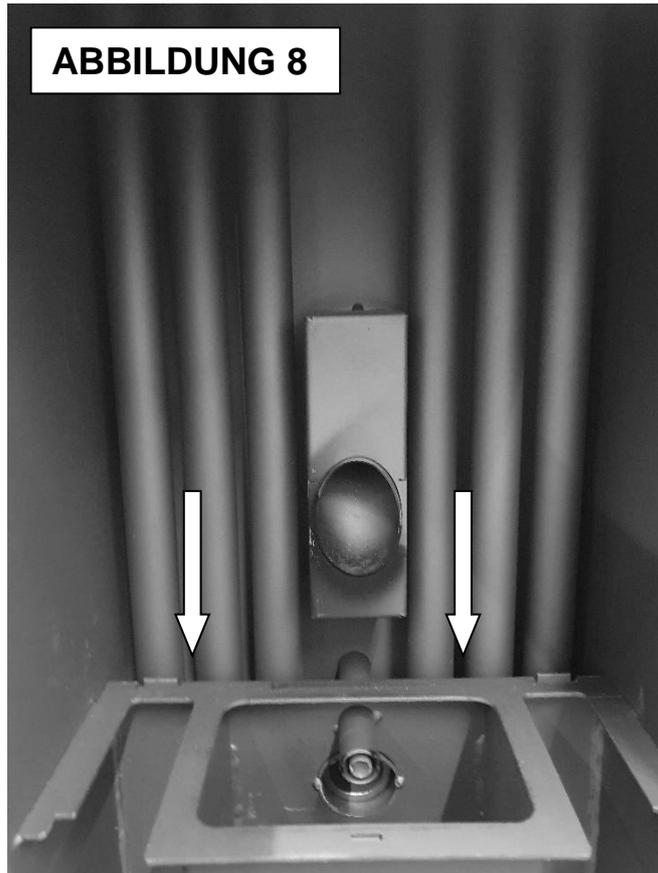


**ABBILDUNG 4**





**ABBILDUNG 8**



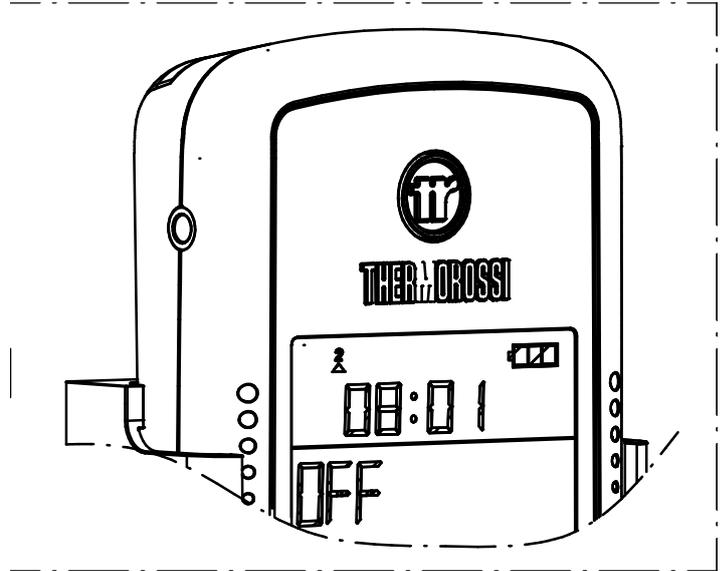
### 9.3 AUFLADEN DER BATTERIE BEI DER HANDFERNBEDIENUNG THERMOCOMFORT (Sonderausstattung).

Sobald das Symbol der Batterie auf dem Display zu blinken beginnt, wie in der Zeichnung dargestellt, muss die Batterie aufgeladen werden. Während des Ladevorgangs und somit während der Verbindung zum Stromnetz blinkt das Batteriesymbol durchgängig auch dann auf, wenn die Batterien der Fernbedienung vollständig aufgeladen sind. Dies ist notwendig, weil andernfalls die Verbindung zwischen Gerät und der Handfernbedienung unterbrochen werden könnte. Die Batterien der Handfernbedienung müssen in Abständen aufgeladen werden, die von der Nutzungsintensität abhängen. Wie lange die Batterieladung hält, ist unterschiedlich und hängt von der Verwendung der Fernbedienung ab. Die Batterien müssen mit dem speziellen, der Lieferung beigegebenen Ladegerät aufgeladen werden:

INPUT 100V-240V 50/60 Hz 0,3/A OUTPUT 5,5V 750 ma

Das Batterieladegerät muss an das Stromnetz 220-240V 50Hz angeschlossen werden. Damit sich die Batterien vollständig aufladen, müssen sie mindestens 24 Stunden in der Ladestation verbleiben. Geringere Ladezeiten können die Lebensdauer der Batterien herabsetzen. Während des Aufladens der Batterie ist es völlig normal, wenn auf dem Display zufällig angeordnete Sinnbilder oder Linien erscheinen. Die längste Betriebsautonomie erreicht die Batterie, nachdem sie einige Male aufgeladen worden ist und sich entladen konnte. Bei längerem Nichtgebrauch (über einer Woche) der Fernbedienung muss, um das Leben der Batterien aufrechtzuerhalten, die Fernbedienung über den Hauptschalter komplett ausgeschaltet werden.

Die Gewährleistungsfrist für die Batterien beträgt 6 Monate.



Bei längerem Nichtgebrauch (über einer Woche) der Fernbedienung muss, um das Leben der Batterien aufrechtzuerhalten, die Fernbedienung über den Hauptschalter komplett ausgeschaltet werden.



Achtung: Nur das von Thermorossi S.p.a. gelieferte Batterieladegerät darf benutzt werden. Bei Benutzung anderer Typen von Ladegeräten erlischt die Gewährleistung für das Produkt. Altbatterien sind zu entfernen und auf sichere Weise zu entsorgen. Zu verwenden sind wiederaufladbare Batterien AAA 1,2 v min.750 mAh. Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien und mischen Sie keine unterschiedlichen Marken und Typen.

### 9.4 BATTERIEWECHSEL BEI DER INFRAROTBEDIENUNG

Wenn die Infrarot-Fernbedienung das Sendesignal (Led leuchtet auf) nicht übermittelt, muss die Batterie erneuert werden. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher in der richtigen Größe die Schraube des Gehäuses entfernen, die Gehäusehälften auseinandernehmen und die Batterie austauschen. Die Altbatterie muss nach der Entnahme auf sichere Weise entsorgt werden.

### 9.5 AUSTAUSCH DER PUFFERBATTERIE BEIM BEDIENFELD

Innerhalb des Bedienfeldes befindet sich eine Pufferbatterie des Typs CR1632. Wenn die Uhrzeit und die Programmierung nicht gespeichert bleiben (diese Fehlfunktion gilt nicht als Defekt, weil sie auf normalem Verschleiß oder Verbrauch beruht), ist der Wechsel der Batterie fällig. Dazu die vier Schrauben auf der Rückseite des Bedienfeldes entfernen. Die Altbatterie muss nach ihrer Entfernung auf sichere Weise entsorgt werden.



Diese Tätigkeit ist von beruflich ausgebildeten Fachleuten gemäß Erlass Nr. 37 vom 22. Januar 2008 nach den einschlägigen Vorschriften auszuführen. Zuvor ist sicherzustellen, dass das Stromkabel von der Steckdose abgezogen ist.

## 10 – RAUCHGASFÜHRUNG UND BELÜFTUNG DER RÄUMLICHKEITEN

### 10.1 VORBEMERKUNG



Aufgrund der zahlreichen Unfälle, die sich wegen des schlechten Zustandes von Rauchabzügen in Privatwohnungen ereignen, haben wir den folgenden Abschnitt aufgenommen, der den Installateur bei seiner Aufgabe unterstützen soll, alle zur Beseitigung entstehender Verbrennungsgase bestimmte Elemente zu prüfen.

Die Rauchgasabführung muss der Norm UNI 10683 entsprechen und nach den Vorgaben des Gesetzeserlasses 37 vom 22.1.2008 ausgeführt sein. Die Richtwerte der Norm müssen eingehalten sein, insbesondere muss der Rauchabzug den Brandschutzbestimmungen genügen (und somit der Wirkung eines Brandes standhalten. Im Brandfall bitte sofort die Feuerwehr rufen). Das vorstehende Kapitel darf nicht als Ersatz für die Normen UNI 7129, UNI 10683 und EN 14785 verstanden werden. Der Fachinstallateur muss auf jeden Fall im Besitz der obigen Normen in der neuesten Fassung sein. Die dort enthaltenen Angaben sind genau umzusetzen. Die Missachtung kann den Benutzern des Wärmeerzeugers, dem Produkt selbst und anderen Sachwerten schweren Schaden zufügen.



### 10.2 BELÜFTUNG DER RÄUMLICHKEITEN



ACHTUNG: Wenn Saugzuggebläse oder andere Geräte in dem gleichen Raum betrieben werden, in dem auch das Produkt installiert ist, können Probleme mit dem Betrieb des Produktes auftreten.

ACHTUNG: Weder die Belüftungsöffnungen, noch die Lufteinlässe des Gerätes dürfen verschlossen werden.

Es ist unabdingbar, dass im Aufstellungsraum des Gerätes eine ausreichende Luftmenge garantiert ist, welche die Verbrennungsluftzufuhr des Gerätes und die Raumbelüftung sicherstellt. Die natürliche Luftzufuhr muss auf direktem Wege über dauerhafte, in den äußeren Abschlusswänden angelegte dauerhafte Öffnungen oder über einzelne oder gemeinsam genutzte Lüftungskanäle erfolgen.

Die Zuluft muss im Außenbereich fernab von Verschmutzungsquellen entnommen werden. Die Wandöffnungen müssen die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- sie müssen einen freien Strömungsquerschnitt von mindestens 6cm<sup>2</sup> pro kW installierter Wärmebelastung aufweisen, der Mindestquerschnitt beträgt 100cm<sup>2</sup>;
- sie müssen so beschaffen sein, dass die Öffnungseingänge sowohl innen als auch außen an der Wand nicht zugesetzt werden können;
- sie müssen durch Gitter oder ähnliche Systeme geschützt sein, ohne dass dadurch der offene Querschnitt herabgesetzt wird;
- sie müssen nahe dem Bodenniveau an einer Stelle gelegen sein, wo sie den einwandfreien Betrieb der für die Abführung der Verbrennungsprodukte zuständigen Vorrichtungen nicht behindern. Können die Öffnungen nicht an solcher Stelle positioniert werden, muss der offene Belüftungsquerschnitt um mindestens 50% erhöht werden.

#### 10.2.2 LUFTZUFUHR AUS ANGRENZENDEN RÄUMEN

Die Luftzufuhr kann unter den folgenden Voraussetzungen auch aus einem angrenzenden Raum sichergestellt werden:

- der angrenzende Raum muss direkt und gemäß den Vorgaben aus den obigen Abschnitten belüftet sein;
- im zu belüftenden Raum dürfen nur Geräte installiert sein, die mit Rauchführungen verbunden sind;
- der angrenzende Raum darf nicht als Schlafzimmer genutzt werden oder zum Gemeinschaftseigentum der Immobilie gehören;
- der angrenzende Raum darf nicht brandgefährlich sein, wie etwa Schuppen, Garagen, Brennstofflager usw.;
- der angrenzende Raum darf nicht aufgrund einer entgegengesetzten Zugwirkung im Verhältnis zum Raum, der belüftet werden soll, Unterdruck aufweisen; (die entgegen gesetzte Zugwirkung kann bedingt sein durch ein anderes, mit Brennstoff befeuertes, Luftverbrauchendes Gerät im Raum, durch einen Kamin oder durch eine Sauganlage ohne eigenen Lufteinlass)
- die Luft muss ungehindert über dauerhafte Öffnungen, deren Kernquerschnitt insgesamt den vorstehend genannten Wert nicht unterschreiten darf, vom angrenzenden Raum dem zu lüftenden Raum zuströmen können. Diese Öffnungen können auch geschaffen werden, indem man die Schlitz zwischen Tür und Fußboden vergrößert.

### 10.3 RAUCHGASABZUG



Rauchkanal, Rauchabzug, Kamin und Schornstein (definiert als Anlage zur Abführung der Verbrennungsprodukte) sind Bestandteile der Wärmeanlage und müssen den Gesetzesbestimmungen (DM 37/08 - früheres Gesetz 46/90) sowie den spezifischen Installationsvorschriften für den jeweiligen Brennstoff entsprechen. Kamine, Öfen und Grille dürfen nicht in Räumlichkeiten installiert werden, in denen sich funktionierende Gasgeräte des Typs A und B befinden (für die Einstufung siehe UNI 10642 und UNI 7129). Die Verbindung zwischen dem Gerät mit Zuluftbedarf und dem Rauchkanal darf Rauchgas nur von einem Wärmeerzeuger beziehen.

#### 10.3.1 KAMINARTEN

Für die Bauweise der Kamine gelten die folgenden Definitionen:

- System: Kamin mit einer Kombination aus abgestimmten Komponenten (Innenrohr, Dämmung, Außenmantel etc...), die von einem einzelnen Hersteller hergestellt oder spezifiziert werden und eine CE-Zertifizierung gemäß der einschlägigen Norm besitzen;
- Verbundkamin: Vor Ort installierter oder gebauter Kamin aus einer Kombination aufeinander abgestimmter Komponenten wie Innenrohr (direkt mit den Rauchgasen in Berührung kommende Wand), eventueller Dämmung und Außenmantel (Wand), die von verschiedenen Herstellern oder aus einer Hand geliefert werden können.

**PVERTICAL**

• Intubierung: Eingezogen wird eine spezifische Rauchführung aus nicht brennbarem Material in einen bestehenden Kanal (auch wenn dieser neueren Baudatums ist), der frei ist und ausschließlich für diese Funktion genutzt wird.

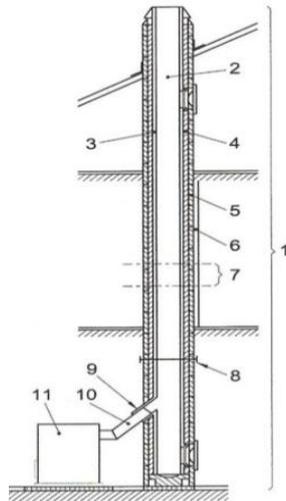
10.3.2 BESTANDTEILE RAUCHABZUG / RAUCHGASSYSTEM



**Bestandteile und Nebenelemente eines Kamins**

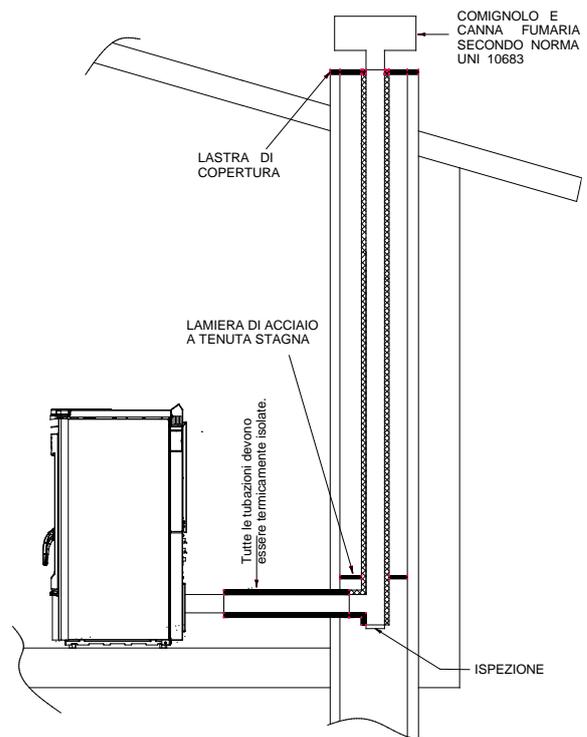
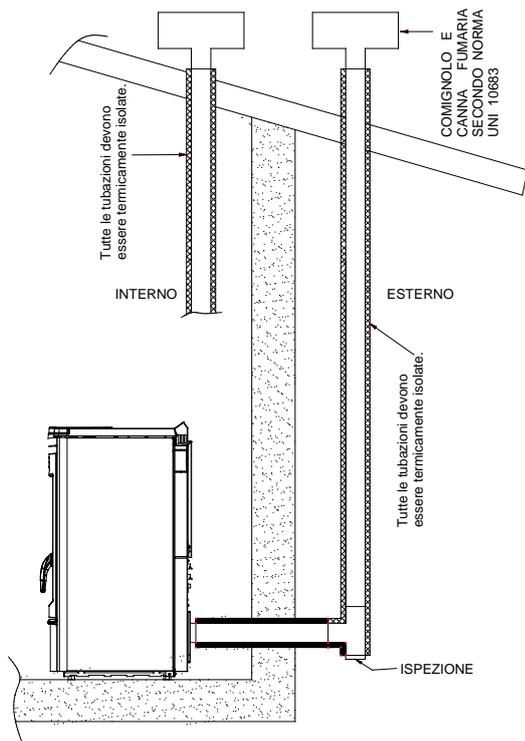
Legende

- 1 Kamin
- 2 Abströmweg
- 3 Rauchführung
- 4 Wärmedämmung
- 5 Außenwand
- 6 Mantel oder Verkleidung
- 7 Kaminelement
- 8 Mehrwandiger Kamin
- 9 Verbindungsstück Des Kamins
- 10 Rauchkanal
- 11 Wärmegenerator



Jeder Kamin muss mindestens aus den von der Norm UNI EN 10683 vorgegebenen Komponenten bestehen, die auch in der Abbildung links dargestellt sind:

In jedem Fall verboten ist die Rauchabführung über die Wand, also über die Fassade der Gebäudewand ohne Kamin / Rauchkanal / Rauchführung, mit dem / der die Verbrennungsprodukte zum Dach geführt werden.



LEGENDA	LEGENDE
COMIGNOLO E CANNA FUMARIA SECONDO NORMA UNI 10683	SCHORNSTEIN UND RAUCHABZUG NACH DER NORM UNI 10683
Tutte le tubazioni devono essere termicamente isolate	Alle Rohrleitungen müssen wärmedämmt sein
ISPEZIONE	INSPEKTIONSSTELLE
INTERNO	INNEN
ESTERNO	AUSSEN
LASTRA DI COPERTURA	ABDECKPLATTE
LAMIERA DI ACCIAIO A TENUTA STAGNA	DICHT SCHLIESSENDES STAHLBLECH
2 metri MAX	MAX. 2 Meter
Pendenza 3% - 5%	Gefälle 3% - 5%
ALTEZZA SUPERIORE A 5 m	HÖHE ÜBER 5 m

**PVERTICAL**

10.3.3 KONTROLLEN VOR INSTALLATION DES GERÄTES

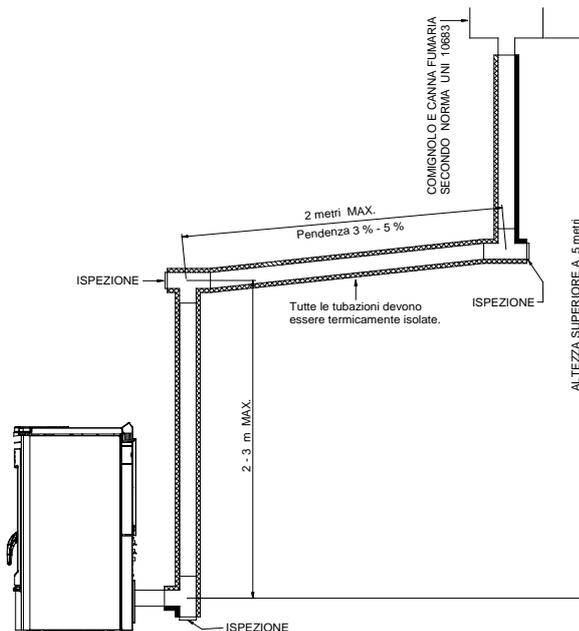
Der Kunde, der den Ofen betreibt, muss eine "Konformitätsbescheinigung des Rauchabzuges" besitzen (Ministerialerlass Nr. 37 vom 22. Januar 2008)

Der Rauchabzug muss nach der Norm UNI 10683 ausgeführt werden. Der in den folgenden Abbildungen dargestellte Rauchgasabzug ist die optimale Lösung, um die Abführung der Abgase auch dann sicherzustellen, wenn das Gebläse wegen eines Stromausfalls nicht läuft. Bei Nichtbeachtung der Vorschriften kann sich Rauch in dem Feuerraum ansammeln, was zu möglichen Explosionen und/oder Austritt von Rauch führen kann. Die nachstehenden Abbildungen zeigen die optimale Lösung, wenn für einen Rauchabzug über das Dach oder innerhalb des Rauchkanals optiert wird. Sollen die Rauchgase über das Dach hinaus abgeführt werden, sind ein T-Stück mit Inspektionsverschluss, der Höhe des Abzugsrohrs angepasste Verbindungsbügel, eine Kaminverwahrung, die durch das Dach geführt wird und ein Rauchkanal als Witterungsschutz erforderlich.

Bei einem klassischen gemauerten Abzug sind ein T-Stück mit Inspektionsverschluss und sachgerechte Tragbügel erforderlich. Bei überdimensioniertem Rauchabzug ist vorgeschrieben, zur Abhilfe ein porzellan-emailliertes oder nicht rostendes Stahlrohr einzuziehen.

Der Rauchabzug ist an seinem Ein- und Ausgang zum gemauerten Teil sachgerecht abzudichten. Es ist strikt untersagt, am Ende des Abzugsrohrs ein Netz anzubringen, weil dadurch der Betrieb des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

Sollte der Rauchgaskanal fest eingebaut sein, ist die Anbringung von Inspektionsöffnungen sinnvoll, um ihn - vor allem in den waagerechten Teilstücken - innen reinigen zu können. Zu diesem Zweck folgen Sie der schematischen Darstellung. Das oben Gesagte ist unabdingbar, um Asche und unverbrannte Bestandteile entfernen zu können, die sich entlang des Abzugskanals ablagern können. Das Gerät arbeitet mit Unterdruck in der Brennkammer, während der Rauchabzug zum Kamin einen leichten Druck aufweist. Demzufolge muss unbedingt sichergestellt sein, dass das Abzugssystem hermetisch dicht ist. Der Rauchgaskanal muss mit geeigneten Materialien wie zum Beispiel: porzellan-emaillierten Stahlrohren ausgeführt werden. Die Verbindungsstücke sind mit rotem Silikon (der Temperaturen bis 350°C standhält) abzudichten. Der Kanal muss mit Wärmedämmstoffen überzogen sein (Steinwolle, Keramikfasern). Alternativ können auch vorgedämmte Rohre benutzt werden. **DER RAUCHKANAL DARF AUSSCHLIESSLICH VOM GERÄT GENUTZT WERDEN.** Alle Teilstrecken der Rauchföhren müssen sich inspizieren und entfernen lassen, um sie von innen zu reinigen.



**ACHTUNG:** Wenn der Rauchkanal nicht ausreichend wärmegeämmt oder zu lang ist, kann sich Kondenswasser bilden. Eine Kondensatabführung nahe dem Rauchabzug des Gerätes ist vorgeschrieben. Das Gerät darf ausschließlich an eine einzelne Abgasanlage angeschlossen werden, die nur die Rauchgase dieses Gerätes abführt. Ist der Wärmeerzeuger mit einem normwidrigen Rauchführungssystem verbunden, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät wegen ständiger Überhitzung rasch Schaden nimmt: In diesem Fall fallen die schadhafte Komponenten nicht unter die Gewährleistung.

**BEI EINEM KAMINBRAND IST ANZURATEN, SOFORT DIE FEUERWEHR ZU RUFEN.**

## 11 – ALARME

Das Gerät ist so programmiert, dass er 7 Alarme ausgeben kann.



**ACHTUNG:** Die Anzeige eines der folgenden Alarme bedeutet nicht zwingend, dass das Produkt defekt ist. Vielmehr möchte Thermorossi S.p.A. damit den Betreiber darauf aufmerksam machen, dass Korrekturmaßnahmen erforderlich sind, um maximale Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes zu garantieren.

Die Alarme im Detail:



Dieser Alarm wird ausgegeben, wenn im Zustand **WORK** die Temperatur unter die festgelegte Schwelle sinkt: dies bedeutet nämlich, dass das Gerät wegen fehlender Pellets ausgeht. Zur Nullstellung des Alarms muss die Versorgung am Gerät über den Schalter 0-1 auf dem Versorgungspaneel abgetrennt und dann wieder zugeführt werden. Vor der Wiederholung der **STARTPHASE ist der Brenntopf zu entleeren und zu säubern**, und der Pelletbehälter zu befüllen. Es kommt vor, dass die Förderschnecke vollständig entleert ist. In diesem Fall sind unter Umständen 2 Zündphasen notwendig.



Dieser Alarm wird ausgegeben, wenn nach Ablauf der **Startphase** die Rauchgase nicht eine sachgerechte Temperatur erreichen. Zur Nullstellung des Alarms muss die Versorgung am Gerät über den Schalter 0-1 auf dem Versorgungspaneel abgetrennt und dann wieder zugeführt werden.

Vor der Wiederholung der **STARTPHASE ist der Brenntopf zu entleeren und zu säubern**. Die aus dem Brenntopf genommenen Pellets dürfen nicht in den Behälter eingeführt werden.



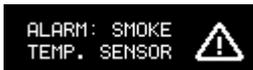
Dieser Alarm wird ausgegeben, wenn der Rauchkanal teilweise zugesetzt ist. Zur Nullstellung des Alarms muss die Versorgung am Gerät über den Schalter 0-1 auf dem Versorgungspaneel abgetrennt und dann wieder zugeführt werden.

Bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird, ist es auf Unregelmäßigkeiten zu überprüfen, etwa ob der Rauchkanal verstopft, die Feuerraumtür offen oder das Gerät stark verschmutzt ist. **Das Gerät darf erst dann wieder in Betrieb genommen werden, wenn die Störungsursache festgestellt und behoben worden ist.**

Zunächst **muss** die Startphase erneut **durchlaufen werden**. **Der Brenntopf ist zu leeren und zu reinigen.**



Eine Überhitzung des Gerätes wird angezeigt. **Nach Kontrolle und Lösung** der Gründe, die zur Übertemperatur geführt haben, muss der Kunststoffdeckel des entriegelbaren Thermostats, der sich auf dem Versorgungspaneel befindet, abgeschraubt und die Taste gedrückt werden (die Temperatur des Gerätes wird zwangsweise deutlich gesunken sein). Zur Nullstellung des Alarms muss die Versorgung am Gerät über den Schalter 0-1 auf dem Versorgungspaneel abgetrennt und dann wieder zugeführt werden. Zunächst **muss** die Startphase erneut **durchlaufen werden**. **Der Brenntopf ist zu leeren und zu reinigen.**



Der Alarm erscheint, wenn das Thermoelement für die Rauchgase schadhaft ist oder fehlt. Ziehen Sie bitte den Kundendienst hinzu.

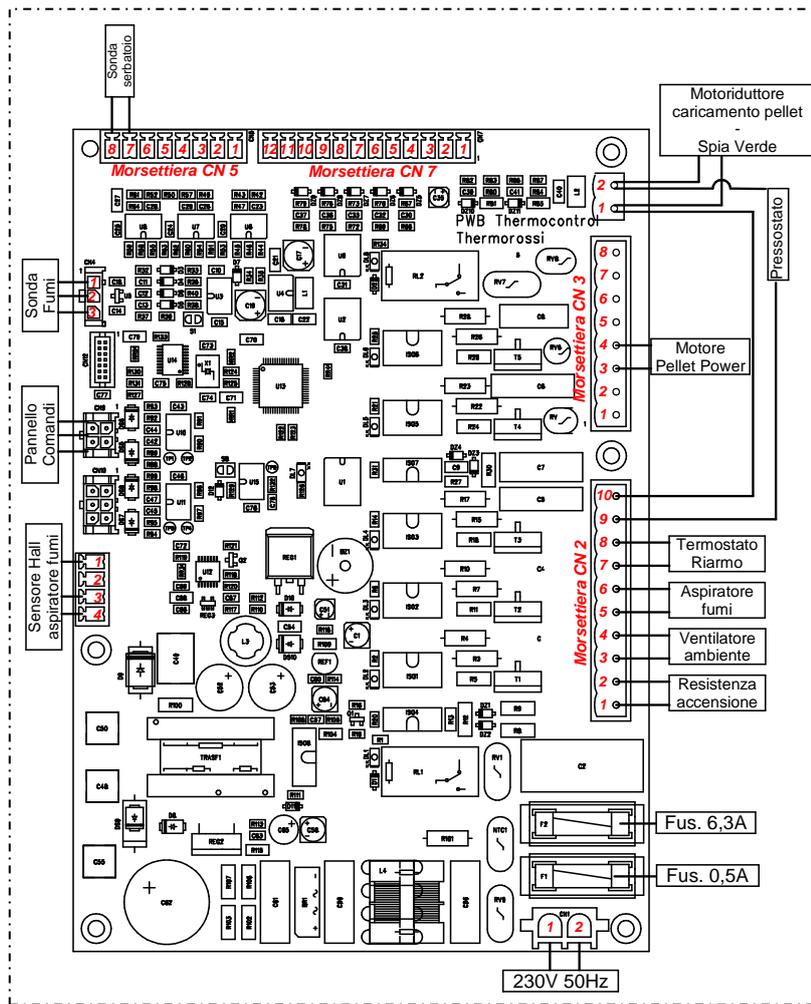


Dieser Alarm wird ausgegeben, wenn der Drehzahlsensor der Rauchgasabsaugung eine sehr geringe Drehzahl misst: Die Rauchkanäle und das Rauchabzugsrohr kontrollieren. Wenn das Problem wiederholt auftritt, ist der technische Kundendienst einzuschalten.



Dieser Alarm tritt ein, wenn der Drehzahlsensor der Rauchgasabsaugung keine Drehung feststellt; die Rauchabsaugung oder der Drehsensor funktioniert nicht. Ziehen Sie bitte den Kundendienst hinzu.

**12 – ELEKTRISCHES SCHALTBILD**



LEGENDA	LEGENDE
Sonda serbatoio	Fühler des Behälters
Sonda fumi	Rauchgassonde
Pannello comandi	Bedienfeld
Sensore Hall aspiratore fumi	Hall-Sensor Rauchgasabsaugung
Motoriduttore caricamento pellet - Spia Verde	Getriebemotor Pelletbeschickung - Grüne Kontrolllampe
Pressostato	Druckschalter
Motore Pellet Power	Motor Pellet Power ®
Termostato Riarmo	Entriegelbarer Thermostat
Aspiratore fumi	Rauchabsaugung
Ventilatore ambiente	Raumluftgebläse
Resistenza accensione	Zündwiderstand
Fus- 6,3 A	Schutzsicherung 6,3 A
Fus- 0,5 A	Schutzsicherung 0,5 A

## 13 - ZUSATZ FÜR DEN FACHTECHNIKER

### 13.1 DIE WICHTIGSTEN BAUTEILE UND IHRE FUNKTIONSWEISE

#### **RAUCHGASDRUCKWÄCHTER**

Diese Sicherheitsvorrichtung schaltet bei Bedarf den Motor der Förderschnecke ab. Grund für diese Auslösung ist meist ein zusitzender Rauchkanal oder ein zusitzendes Abgasrohr. In diesem Zusammenhang wird betont, dass es streng verboten ist, ein Netz am Rohrende anzubringen. Sobald die Maschen sich zusetzen, bilden sie einen Pfropfen, der zum Ansprechen des Druckwächters und zur Unterbrechung der Brennstoffbeschickung führt.

#### **FÖRDERSCHNECKENMOTOR**

Er wird in regelmäßigen Zeitabständen mikroprozessorgesteuert betätigt. Der Motor wird in den folgenden Fällen außer Betrieb genommen:

- Ansprechen der motoreigenen thermischen Absicherung. -Ansprechen des Druckschalters wegen zusitzenden Rauchgasabzugs.
- Pelletvorrat aufgebraucht. - Willentliches Ausschalten des Gerätes. -Ansprechen des von Hand entriegelbaren Thermostats bei 125°C

#### **RAUMLUFTGEBLÄSE**

Es schaltet sich automatisch ein, sobald das Thermoelement für die Rauchgase eine sachgerechte Rauchgastemperatur ermittelt. Analog wird das Gebläse bei einem erschöpften Pelletvorrat oder beim willentlich herbeigeführten Ausschalten abgeschaltet, wenn das Thermoelement für das Rauchgas eine sachgerechte Temperatur dafür misst (Ausschaltzeit bis maximal 20 Minuten).

#### **RAUCHABSAUGUNG**

Sie tritt in Betrieb, sobald das Gerät eingeschaltet ist. In der ersten Minute "spült" sie den Rauchgasabzug auf der höchsten Leistungsstufe. Nach Ablauf dieser Zeit stellt sie sich selbsttätig auf die optimale Geschwindigkeit ein. Um das Rauchgas abzuführen und um eine größere Anlagensicherheit zu gewährleisten, arbeitet das Rauchzuggebläse nach dem Abschalten des Gerätes noch für etwa 20 Minuten weiter.

#### **THERMOELEMENT**

Seine Aufgabe ist es, die Temperatur der Verbrennungsgase zu kontrollieren: Wenn die Temperatur der Rauchgase einen sachgerechten Wert überschreitet, deutet dies darauf hin, dass das Gerät angefeuert ist. Analog erscheint beim Absinken der Temperatur unter eine sachgerechte Schwelle auf dem Display NO PELLETS.

#### **SCHUTZFÜHLER DES BEHÄLTERS**

Dieser Fühler tritt in Funktion, sobald die Temperatur in der Nähe des Pelletbehälters über eine bestimmte Schwelle hinaus ansteigt. Er gibt dann die sofortige Freigabe für den Start des Raumluftgebläses.

#### **VON HAND ENTRIEGELBARER THERMOSTAT 125°C**

Bei Übertemperaturen von mehr als 125°C wird die Pelletförderschnecke gestoppt. Auf dem Display erscheint AL t max. Nach der Feststellung und Behebung der Überhitzungsursachen kann das Gerät wieder aktiviert werden, indem auf dem Versorgungspaneel gelegene Plastikabdeckung des Thermostats abschraubt und die Taste gedrückt wird (die Gerätetemperatur muss dazu erheblich zurückgegangen sein).

#### **ZÜNDKERZE**

Sie wird in der Phase START in Betrieb genommen. Durch die Erhitzung der Luft auf bis zu 800°C werden die Pellets im Brenntopf entzündet. Die Gewährleistungsfrist auf die Zündkerze beträgt 6 Monate.

### 13.2 VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINWANDFREIEN BETRIEB

- Dieses Benutzungs- und Wartungshandbuch durchlesen.
- Das Gerät muss immer erst am Bedienfeld ausgeschaltet werden. Es ist untersagt, das Gerät über den Hauptschalter 0/I des Versorgungspaneels auszuschalten.
- Das Gerät darf während des normalen Betriebes weder vom elektrischen Versorgungsnetz getrennt werden, noch darf in die Stromversorgung unterbrochen werden. Bei jeder Unterbrechung der Stromversorgung kann Rauch in den Raum austreten.
- Das Gerät darf nicht nur mit waagrecht verlaufenden Abzugsrohren an den Wänden installiert werden. Es muss stets eine natürliche Abführung der Verbrennungsprodukte auch durch natürlichen Luftzug gegeben sein. Die nicht sachgerechte Installation von Rauchabzügen kann dazu führen, dass Windstöße zu einem Überdruck im Rauchabzug führen und zur Abschaltung des Gerätes führen.
- Bei der erstmaligen Inbetriebnahme muss das Gerät mindestens zehn Stunden lang in gut gelüfteter Umgebung auf der untersten Gebläsestufe mit Höchstleistung gefahren werden. Abzuführen sind nämlich die Rauchgase, die beim vollständigen Trocknen und Härten der Silikate entstehen. Silikate sind in der Glasur enthalten, mit denen der Brennraum ausgekleidet ist.
- Kein Gitter oder ein Endstück am Auslass anbringen, von dem der Abgaszug behindert werden könnte: Dies würde zu einer deutlichen Fehlfunktion des Gerätes führen.
- Das Gerät sauber halten, die Sauberkeit des Brenntopfs nach den in dem vorliegenden Betriebs- und Wartungshandbuch vorhandenen Beschreibungen kontrollieren.
- Der Rauchgasabzug ist regelmäßig zu reinigen.
- Verwenden Sie hochwertige Pellets: Der Einsatz minderwertiger Pellets kann den Wirkungsgrad um bis zu 50% herabsetzen.
- Die Pellets sind in gut belüfteten, trockenen Räumlichkeiten zu lagern.
- Die Gerätetür muss im normalen Betrieb stets geschlossen bleiben.
- Die heißen Oberflächen dürfen - außer mit sachgerechten Hilfsmitteln - nicht berührt werden.
- Die Pellets oder andere Substanzen nicht direkt in den Brenntopf füllen.
- Der Brennstoff und entzündliche Materialien müssen in gebotener Entfernung gehalten werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile.

**PVERTICAL**

**13.3 BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFE**

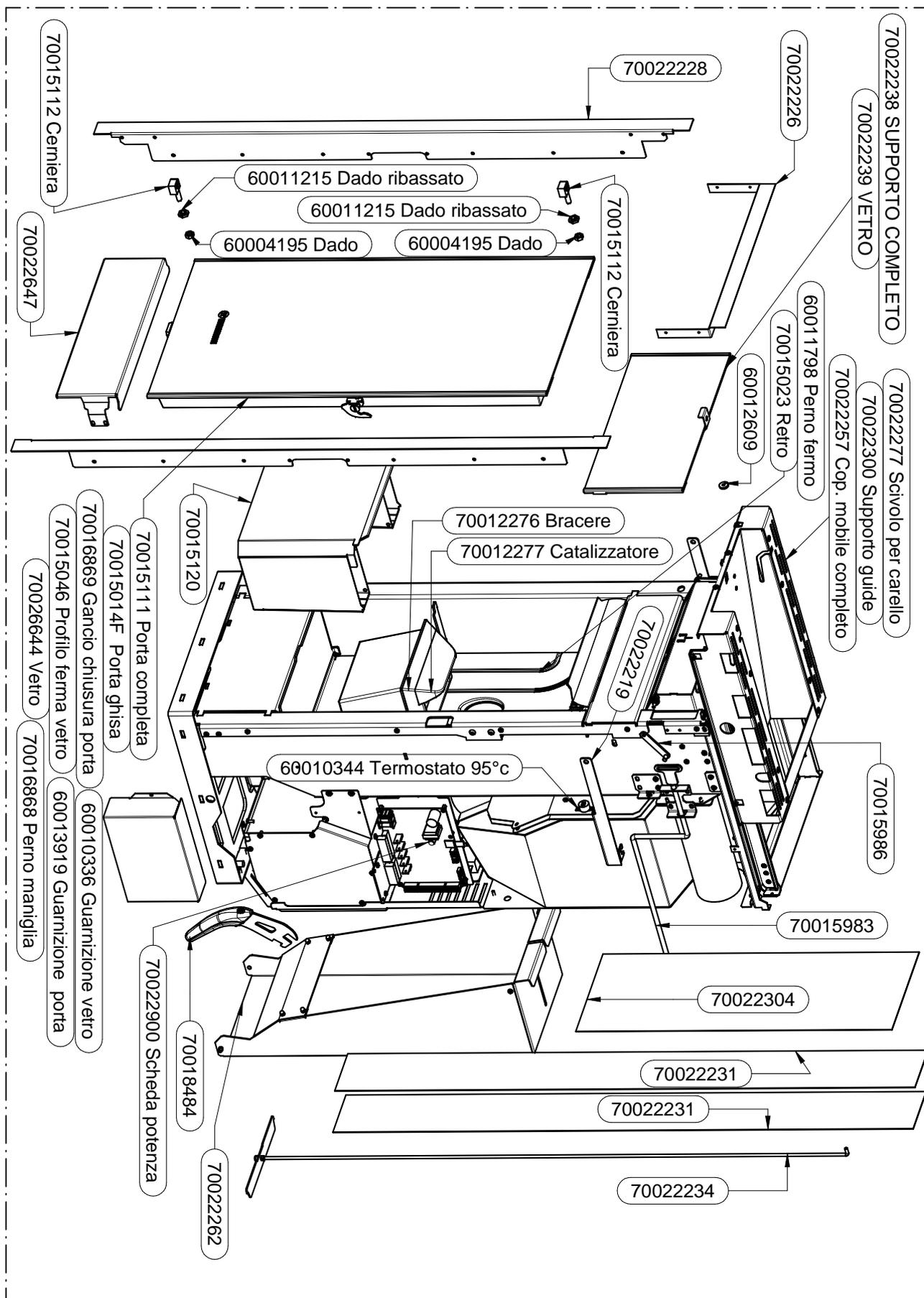
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
<b>PELLET FÄLLT NICHT IN DEN BRENNTOPF</b>	DER PELLETBEHÄLTER FÜR PELLETS IST LEER AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "NO PELLET" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETBEHÄLTER FÜLLEN
	PELLET-FÖRDERSCHECKE DURCH FREMDKÖRPER BLOCKIERT Z.B. NAGEL, NYLON, HOLZSTÜCK AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "NO PELLET" ANGEZEIGT	DIE STROMVERSORGUNG ABTRENNEIN UND DEN FREMDKÖRPER AUS DEM BEHÄLTER ENTFERNEN
	RAUCHABZUG NICHT FREI ODER MIT EINEM ENDSTÜCK VERSEHEN, DAS DEN RAUCHZUG BEHINDERT AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "SMOKE NO OUT" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF WIE IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH REINIGEN, DANN DEN RAUCHGASABZUG DARAUFHIN KONTROLLIEREN, OB ER SCHMUTZIG IST ODER ZUSITZT
	DER AUSGANG DER RAUCHABFÜHRUNG IST VERSCHLOSSEN, WEIL EIN GITTER ODER ENDSTÜCK EINGESETZT IST, DAS DEN FREIEN RAUCHABZUG BEHINDERT AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "SMOKE NO OUT" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF WIE IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH REINIGEN, DANN DEN ANSCHLUSS ENTFERNEN UND DURCH EINEN GEEIGNETEN ERSETZEN
	EINE LANGFRISTIGE WINDBÖE HAT DIE SICHERUNG DES GERÄTES BEDINGT. AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "SMOKE NO OUT" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN, DANN DIE STROMVERSORGUNG VON DEM GERÄT ABTRENNEIN UND WIEDER ZUFÜHREN
	DER MOTOR ZUM BELADEN MIT PELLTES FUNKTIONIERT NICHT AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "NO PELLET" ANGEZEIGT	DEN MOTOR ZUM BELADEN MIT PELLTES AUSWECHSELN
	DER THERMOSTAT MIT RÜCKSTELLVORRICHTUNG HAT AUSGELÖST UND DEN GETRIEBEMOTOR ABGESCHALTET AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "ALARM T.MAX" ANGEZEIGT	NACH KONTROLLE UND LÖSUNG DER URSACHEN DER ÜBERTEMPERATUR, DIE ABKÜHLUNG DES GERÄTES ABWARTEN UND DER THERMOSTAT WIRD NEU ZURÜCKGESTELLT
	DIE BRENNRAUMTÜR DES GERÄTES IST OFFEN AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "SMOKE NO OUT" ANGEZEIGT	DIE BRENNRAUMTÜR SCHLIESSEN
<b>WÄHREND DES BETRIEBES SAMMELN SICH PELLETS IM BRENNTOPF AN</b>	RAUCHABZUG NICHT FREI ODER MIT EINEM ENDSTÜCK VERSEHEN, DAS DEN RAUCHZUG BEHINDERT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN, DANN DEN RAUCHABZUG DARAUFHIN KONTROLLIEREN, OB ER SCHMUTZIG ODER VERSTOPFT IST, ODER DAS ENDSTÜCK ENTFERNEN UND DURCH EIN GEEIGNETES AUSWECHSELN
	DER BRENNTOPF IST SEHR SCHMUTZIG	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN
	DIE TÜR DER BRENNKAMMER DES GERÄTES IST NICHT DICHT, DIE DICHTUNG IST VERSCHLISSEN	DIE TÜR DER BRENNKAMMER RICHTIG SCHLIESSEN ODER DIE DICHTUNG AUSTAUSCHEN
	PELLET MIT ABLAGERUNG ÜBER DER NORM ODER VON ZWEIFELHAFTER QUALITÄT	DEN BRENNTOPF REINIGEN UND DAS BETRIEBSPROGRAMM <b>LEVEL 2</b> NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN EINSTELLEN. FALLS DIES NICHT AUSREICHEND IST, DIE PELLETQUALITÄT WECHSELN
<b>DAS GERÄT BILDET RAUCH IM RAUM</b>	DIES GESCHIEHT BEI DER ERSTMALIGEN ANFEUERUNG, DENN DER SILIKONLACK DES GERÄTES MUSS ERST AUSHÄRTEN	DAS GERÄT EINIGE TAGE MIT HOHEN LEISTUNGEN IN BETRIEB NEHMEN
	RAUCHABFÜHRUNGSANLAGE NICHT DICHT	DIE DICHTUNG DES RAUCHKANALS UND INSBESONDERE DIE INTEGRITÄT DER RAUCHABZUGSROHRE UND DER DICHTUNGEN KONTROLLIEREN
	WENN NACH 25 MINUTEN RAUCH AUS DEM GERÄT AUSTRITT: BRENNER VERSCHMUTZT, FLAMME MIT GROSSER VERSPÄTUNG GEZÜNDET	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN
	WENN NACH 25 MINUTEN RAUCH AUS DEM GERÄT AUSTRITT: SPÄTZÜNDUNG WEGEN LEERGELAUFENER FÖRDERSCHECKE	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETBEHÄLTER FÜLLEN
	DAS ÜBERDRUCKVENTIL WURDE AKTIVIERT	ALLE IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH VORHANDENEN ANLEITUNGEN ZUR REINIGUNG SOWIE ZUR ORDNUNGSGEMÄßEN UND AUßERPLANMÄßIGEN WARTUNG GENAU BEFOLGEN
<b>DAS GERÄT LÖST WENIGE MINUTEN NACH ABSCHLUSS DER STARTPHASE ALARM AUS</b>	SPÄTZÜNDUNG WEGEN LEERGELAUFENER FÖRDERSCHECKE AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "FAILED START" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETBEHÄLTER FÜLLEN
	ZÜNDUNG MIT DEUTLICHER VERZÖGERUNG, WEIL DER BRENNTOPF SCHMUTZIG IST AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "FAILED START" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETBEHÄLTER FÜLLEN
<b>DAS GERÄT WIRD NICHT ANGEFEUERT</b>	DIE ZÜNDKERZE ARBEITET NICHT. AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "FAILED START" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN, DANN DIE ZÜNDKERZE AUSWECHSELN
	PELLET IN DEM BEHÄLTER AUFGEBRAUCHT ODER FÖRDERSCHECKE LEER AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "FAILED START" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETBEHÄLTER FÜLLEN
	DER RAUCHKANAL HAT EINEN ZU STARKEN DURCHZUG AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "FAILED START" ANGEZEIGT	DEN DURCHZUG DES RAUCHKANALS KONTROLLIEREN
	DIE ÖFFNUNG DER ZÜNDKERZE IST DURCH VERBRENNUNGSRÜCKSTÄNDE VERSTOPFT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN REINIGEN
<b>DAS GLAS WIRD DURCH SCHWARZEN RUSS VERSCHMUTZT</b>	PELLETS SAMMELN SICH IM BRENNTOPF AN	DEN BRENNTOPF REINIGEN UND DAS BETRIEBSPROGRAMM <b>LEVEL 2</b> NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN EINSTELLEN. FALLS DIES NICHT AUSREICHEND IST, DIE PELLETQUALITÄT WECHSELN
	DAS GERÄT ARBEITET MIT HÄUFIGEN EIN- UND AUSSCHALTVOORGÄNGEN	DAS GERÄT MUSS LÄNGER ARBEITEN, WENN DIE EIN- UND AUSSCHALTVOORGÄNGE REDUZIERT WERDEN
	DER RAUCHKANAL HAT EINEN GERINGEN DURCHZUG	DEN DURCHZUG DES RAUCHKANALS KONTROLLIEREN LASSEN UND EVENTUELL DIE NOTWENDIGEN ÄNDERUNGEN VORNEHMEN
	PELLET VON MINDERWERTIGER QUALITÄT	DEN BRENNTOPF REINIGEN UND DAS BETRIEBSPROGRAMM <b>LEVEL 2</b> NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgeben ANLEITUNGEN EINSTELLEN. FALLS DIES NICHT AUSREICHEND IST, DIE PELLETQUALITÄT WECHSELN

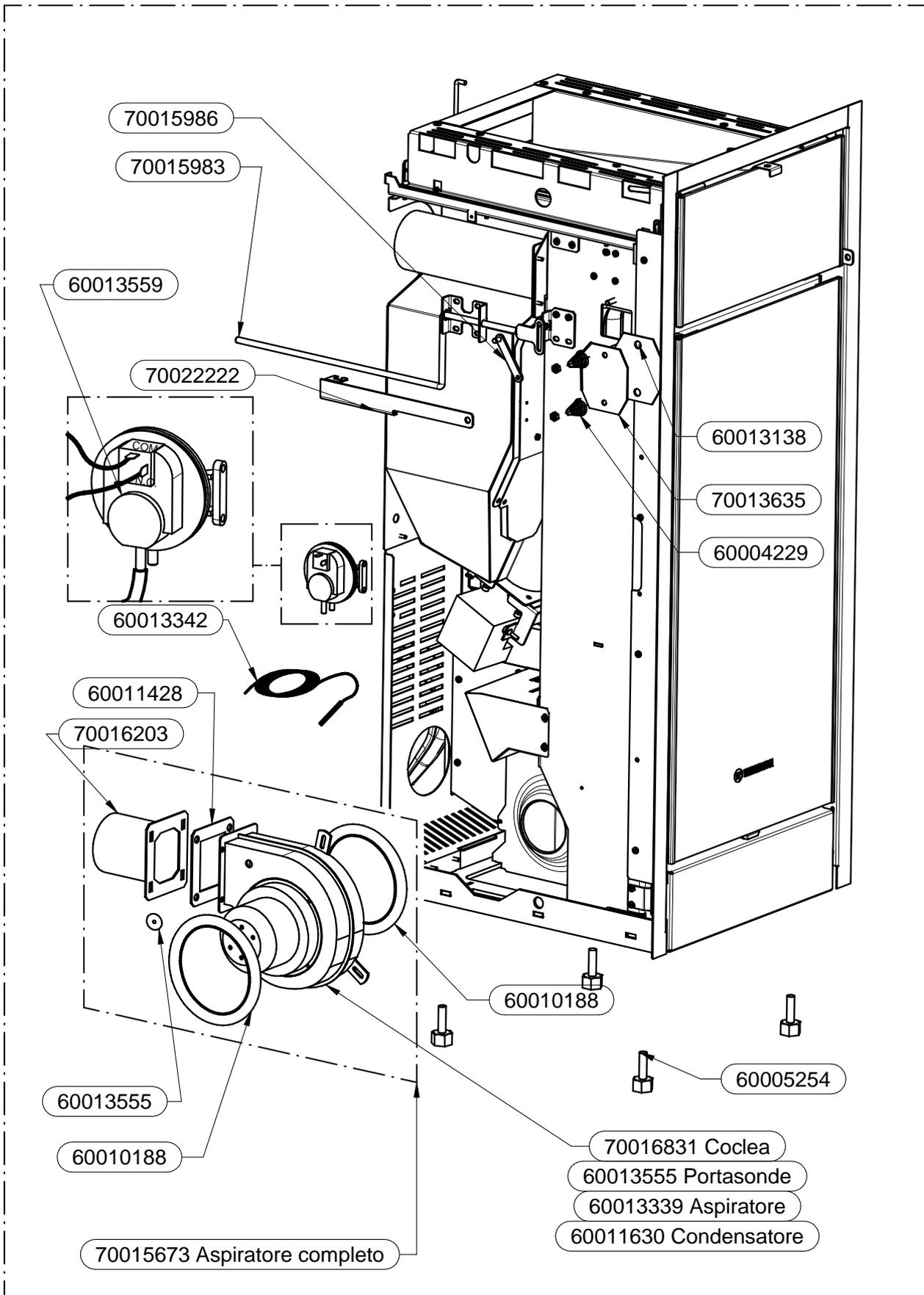
Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung  
**PVERTICAL**

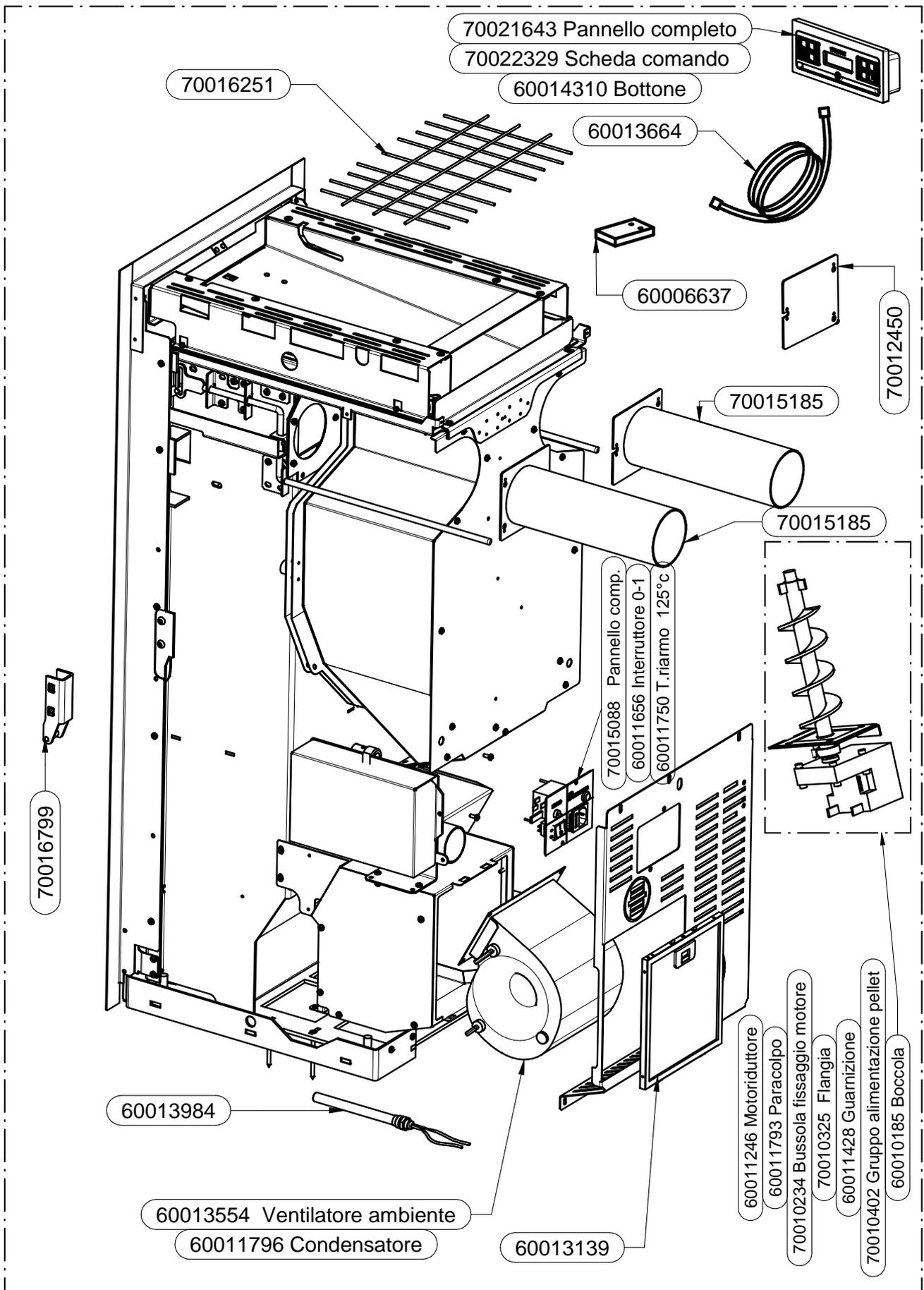
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
DAS GERÄT HEIZT NICHT	RAUMTHERMOSTAT AUF EINE ZU NIEDRIGE TEMPERATUR EINGESTELLT, DER BETRIEB DES GERÄTES IST INTERMITTIEREND	DAS GERÄT MUSS MEHRERE STUNDEN MIT HOHER LEISTUNG ARBEITEN; EINE HÖHERE RAUMTEMPERATUR EINSTELLEN
	ZU GROSSES RAUMVOLUMEN, KALTE WÄNDE	DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT BEI HÖHERER LEISTUNG FAHREN.
	PELLET VON MINDERWERTIGER QUALITÄT	MIT EINER ZERTIFIZIERTEN QUALITÄT AUSWECHSELN, WIE IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEZEIGT
	SEHR HOHE DECKEN ODER TREPPEN, ÜBER DIE WÄRME IN ANDERE RÄUME ABGEFÜHRT WIRD.	DIE RÄUMLICHKEITEN ABTRENNEN ODER DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT BEI HÖHERER LEISTUNG LAUFEN LASSEN.
DAS GERÄT IST AUS, ABER IM BRENNER BEFINDEN SICH UNVERBRANNT PELLETS	DER PELLETHELTER FÜR PELLETS IST WÄHREND DES BETRIEBS LEER AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "NO PELLETS" ANGEZEIGT	DEN BRENNTOPF NACH DEN IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN REINIGEN, DANN DEN PELLETHELTER FÜLLEN
	DER RAUCHKANAL HAT EINEN ZU STARKEN DURCHZUG AUF DEM DISPLAY WIRD DER ALARM "NO PELLETS" ANGEZEIGT	DEN DURCHZUG DES RAUCHKANALS KONTROLLIEREN LASSEN UND EVENTUELL DIE NOTWENDIGEN ÄNDERUNGEN VORNEHMEN
DIE UHRZEIT BLEIBT NICHT IM SPEICHER	DIE PUFFERBATTERIE IM INNERN DES BEDIENFELDES IST AUFGEBRAUCHT	DIE BATTERIE ERNEuern
DIE PROGRAMMIERUNG DER UHRZEIT WIRD NICHT EINGEHALTEN	SIE WURDE VOM NUTZER NICHT AKTIVIERT	DIE UHRTASTE ZUR AKTIVIERUNG DRÜCKEN, WIE IN DEM VORLIEGENDEN BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEZEIGT
	DIE PUFFERBATTERIE IM INNERN DES BEDIENFELDES IST AUFGEBRAUCHT	DIE BATTERIE ERNEuern
	INNERHALB DER PROGRAMMIERUNG WURDE EINE AUSSCHALTUHRZEIT PROGRAMMIERT, DIE VOR DER EINSCHALTUHRZEIT LIEGT	DIE IN DEM FENSTER CRONO EINGESTELLTEN UHRZEITEN KONTROLLIEREN
NACH EINIGEN BETRIEBSSTUNDEN WIRD DAS GLAS FLECKIG	DAS PROBLEM TRITT BEI NEUEN PRODUKTEN AUF UND WIRD DURCH DIE VERDUNSTUNG DER IM SILIKON VORHANDENEN LÖSUNGSMITTEL VERURSACHT	DAS GLAS MIT EINEM MIT EINEM FEUCHTEN, NICHT SCHEUERNDEN TUCH REINIGEN

**FALLS DIE VORGESCHLAGENEN ABHILFEN ZUR BEHEBUNG DER ANOMALIEN ZU KEINER LÖSUNG FÜHREN SOLLTEN ODER WENN JEDLICHE ERSATZTEILE AUSGEWECHSELT WERDEN MÜSSEN, IST EIN AUTORISIERTER TECHNISCHER KUNDENDIENST ZU KONTAKTIEREN**

14 – ERSATZTEILE







### 14.1 – LEGENDE DER ERSATZTEILE

LEGENDA 1/3	LEGENDE 1/3
Cerniera	Scharnier
Dado ribassato	Flachmutter
Dado	Mutter
SUPPORTO COMPLETO	VOLLST. HALTERUNG
VETRO	SCHEIBE
Scivolo per carrello	Rutsche für Ladeschale
Supporto guide	Lagerung für Führungen
Cop. mobile completo	Vollständiger mobiler Deckel
Perno fermo	Haltestift
Retro	Rückseite
Braciere	Brenntopf
Catalizzatore	Katalysator
Termostato 95°C	Thermostat 95°C
Scheda potenza	Leistungsplatine
Porta completa	Vollständige Tür
Porta ghisa	Gusseisentür
Gancio chiusura porta	Verschlusshaken Tür
Guarnizione vetro	Glasdichtung
Profilo fermavetro	Glashalteprofil
Guarnizione porta	Türdichtung
Vetro	Glasscheibe
Perno maniglia	Griffstift
LEGENDA 2/3	LEGENDE 2/3
Coclea	Förderschnecke
Portasonde	Sondenhalter
Aspiratore	Sauger
Condensatore	Kondensator
Aspiratore completo	Vollständiger Sauger
LEGENDA 3/3	LEGENDE 3/3
Pannello completo	Vollständiges Paneel
Scheda comando	Steuerplatine
Bottone	Knopf
Pannello compl.	Vollständiges Bedienfeld
Interruttore 0/1	Schalter 0/1
T. riarmo 125°C	Entriegelbarer Thermostat 125°C
Motoriduttore	Getriebemotor
Paracolpo	Stoßfänger
Bussola fissaggio motore	Motorbefestigungsbuchse
Flangia	Flansch
Guarnizione	Dichtung
Gruppo alimentazione pellet	Pelletzufuhreinheit
Boccola	Buchse
Ventilatore ambiente	Raumluftgebläse
Condensatore	Kondensator



**THERMOROSSI** <sup>tr</sup>  
fireLoes

THERMOROSSI S.p.A.  
Via Grumolo, 4 (Z.I.) 36011 Arsiero (VI) - ITALY  
Fax 0445.741657 - [www.thermorossi.com](http://www.thermorossi.com) - [info@thermorossi.it](mailto:info@thermorossi.it)